

Le Valli
del Natisone
su Internet



www.lintver.it

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Postnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir - 0,77 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERCUE
TASSA RISCOSSA

33100 Udine
Italy

st. 20 (1057)

Cedad, četrtek, 17. maja 2001

Storia
Natura
Cultura



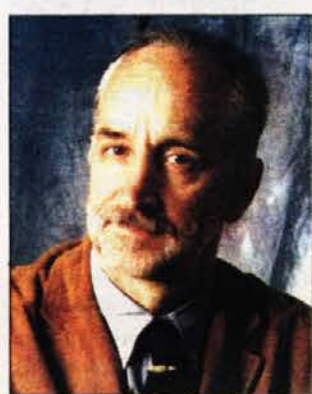
www.lintver.it

Uveljavitev Oljke v obmejnem pasu naše dežele - Marjetica je postala druga stranka v deželi

Zmaga desne sredine v Italiji Miloš Budin slovenski senator

Politične volitve so za nami in Italija ima na novo sestavljen parlament. Tokrat je prepričljivo zmagala desno-sredinska koalicija, ki bo v vodstvu države zamenjala dosedanjo levsredinsko. Berlusconi je premagalo Rutelli jevo Oljko za nekaj več kot tri odstotke glasov, zaradi volilnega sistema, ki nagraduje zmagovalca, pa bo število parlamentarcev desne sredine precej večje. Imela bo absolutno večino tako v senatu kot v poslanski zbornici. Od drugih strank je dosegla volilni prag štirih odstotkov le komunistična prenova, druge pa ne pridejo v parlament, kar velja celo za Severno Ligo in stranko sodnika Di Pietra.

V naši deželi so volitve



Miloš Budin

prav tako prinesle zmago desni sredini, ki je od dvajsetih parlamentarcev izvolila petnajst, medtem ko jih je pet pripadlo Oljki.

Parlamentarci Oljke so bili vsi izvoljeni na Trzaskem in Goriskem, medtem ko so bili desno sredinski izvoljeni v

Furlaniji. Za našo skupnost je vsekakor velikega pomena izvolitev Miloša Budina, ki ga je v obmejnem senatnem okrožju sicer za las prehitel Roberto Antonione, a je Budin vseeno postal senator v izračunu ostankov.

V okrožju, ki zajema tudi beneske občine, je bil za poslanca izvoljen Pietro Fontanini, čeprav je Severna liga kot po vsej Italiji izgubila veliko število glasov. Po glasovih je prva stranka v deželi Forza Italia, ki je v poročnih volitvah za poslansko zbornico dobila 28,1 odstotkov glasov, druga stranka pa je presenetljivo postala Marjetica z 21,7 odstotki, čemur je gotovo pripomoglo tudi veliko število glasov za poslanka Riccarda Illya.

POSLANSKA ZBORNICA - Pororčni del

	voti	%
Forza Italia	10.863.545	29,4
Alleanza nazionale	4.439.552	12,0
Ccd-Cdu	1.189.765	3,2
Lega Nord	1.456.490	3,9
Nuovo Psi	350.685	0,9
Democratici di sinistra	6.115.902	16,6
Margherita	5.356.838	14,5
Girasole	797.037	2,2
Pdci	615.373	1,7
Rif. comunista	1.859.492	5,0
Lista Bonino	838.887	2,3
Lista Di Pietro	1.437.329	3,9
Democrazia europea	883.471	2,4
Ms-Fiamma	141.370	0,4

V Špetru o našem jeziku

Z besedo o današnji ustvarjalnosti v nadiskem narečju se zaključijo v petek v Špetru kratak, a zelo zanimiv in koristen cikel štirih predavanj o našem jeziku. Pobuda je prišla s strani študijskega centra Nediza, ki je imel tudi pokroviteljstvo občine Špetar, vodila ga je pa prof. Živa Gruden. Na treh srečanjih je osvetlila položaj nadiškega narečja v vseslovenskem prostoru in v zgodovini slovenskega jezika ter prikazala posebnosti našega dialekta. Tečaj je sledilo lepo število ljudi, ki so pokazali tudi zanimanje za nadaljevanje tečaja še zlasti kar se tiče praktičnih vaj v pisanju.

V petek ob 20.30 v občinski dvorani bosta predavala prof. Pavel Petricig o beneški književnosti, medtem ko bo specifično nadiškega dialekta obravnaval prof. Antonio Maria Raffo z univerze v Firencah, ki je bil mentor pri raziskavi in pripravi nadiškega slovarja in slovnice, ki ju je izdalo društvo Pro-Clastra.

SENAT	%	sedeži
Ulivo	38,7	125
Casa delle Libertà	42,5	177
Pannella-Bonino	2,0	-
Lista Di Pietro	3,4	1
Democrazia europea	3,2	2
Rif. comunista	5,0	3
Svp-Ulivo	0,5	3
Svp	0,4	2
Altri	1,1	2

POSLANSKA ZBORNICA	%	sedeži
Ulivo	43,7	183
Casa delle Libertà	45,4	282
Pannella-Bonino	1,3	-
Lista Di Pietro	4,1	-
Democrazia europea	3,6	-
Ms-Fiamma	0,3	-
Altri	1,6	1

Si apre a Prato la sede del Parco



Un tempo era la sede di un albergo, ora continuerà a svolgere un ruolo attivo e propulsivo all'interno della comunità resiana. A Prato/Ravanca, nella piazza di fronte alla chiesa, verrà inaugurata domenica 20 maggio la sede e centro visite del parco delle Prealpi Giulie. Si tratta di un ente che si occupa di un'ampia area che va dal Canin ai Musi e al monte Plauris, amministrativamente invece abbraccia sei comuni e cioè Chiusaforte, Resia, Resiutta, Moggio, Venzona e Lusevera.

La cerimonia d'inaugurazione avrà luogo come detto domenica prossima 20 maggio alle ore 12



nell'ambito della giornata europea dei parchi. In quest'occasione, in collaborazione con la pro loco, è stata allestita la Mostra mercato delle locali produzioni artigianali e hobbistiche.

**BOTTEGA
LONGOBARDA**

ACQUISTA AL MIGLIOR PREZZO

ORO - ARGENTO

PERSONALE SPECIALIZZATO
VALUTERA' E CONVERTIRA' IN

DENARO CONTANTE

TRATTATIVE
RISERVATE

MASSIMA
DISCREZIONE

CIVIDALE DEL FRIULI
Stretta S. Maria di Corte 20
TEL 0432-730932
TEL 0338-6627325

Gli azionisti approvano l'aggregazione dei due istituti di credito

A giugno l'integrazione tra Cividale e Kmečka

L'assemblea degli azionisti della Banca di Cividale spa ha dato il via libera, con una decisione unanime, al progetto di scissione del ramo d'azienda bancario della Banca agricola - Kmečka banka spa di Gorizia ed il conseguente conferimento dello stesso nella banca cividalese. La delibera costituisce l'ultimo di una serie di atti che mirano all'aggregazione dei due istituti. Una delibera analoga è stata assunta dagli azionisti della Kmečka banka. Ne deriva che ad integrazione avvenuta, in programma per il 1° giugno prossimo, la Banca di Cividale (che è controllata per il 70% dalla Banca Popola-

Le nomine ai vertici provinciali dell'Anpi Vincenti riconfermato

I trentotto membri del comitato provinciale dell'Associazione nazionale partigiani d'Italia hanno riconfermato all'unanimità, alla carica di presidente, Federico Vincenti. Partigiano della Marina militare decorato con tre croci di guerra e con la medaglia di lunga navigazione in acque nemiche, Vincenti verrà affiancato nel suo lavoro da Luciano Rapotez, segretario provinciale, e da Ermes Brezzaro, vicesegretario.

Tra i quattro vicepresidenti, eletti anch'essi all'unanimità, figurano anche Paolo Manzini di S. Pietro al Natisone e Giuseppe Jacolutti di Cividale.

re di Cividale e per il rimanente 30% da Deutsche bank) esprimerà una raccolta globale di 3 mila mi-

liardi di lire, impieghi per 1.250 miliardi, 42 sportelli in tutto il Friuli-Venezia Giulia e 360 dipendenti.

La banca goriziana ha chiuso il bilancio 2000 con un utile netto di 2,6 miliardi di lire, una raccolta globale di 395 miliardi, impieghi per cassa di 184 miliardi e un patrimonio di 49 miliardi.

Il ruolo di istituto di riferimento della minoranza slovena in Italia esercitato dalla Kmečka banka per novant'anni verrà ora assunto - si legge in una nota dell'istituto di credito cividalese - dalla banca friulana che, anche in forza di questa operazione, guarda con crescente interesse al mercato della vicina Slovenia dove già conta significativi contatti e rapporti operativi.

Imenovali svet vlade za manjšine

Konec prejšnjega tedna so v Sloveniji sprejeli pobudi, ki neposredno zanimata našo narodnostno skupnost. Drnovškova vlada je imenovala nove članke Sveta vlade za Slovence v zamejstvu. Komisija državnega zbora za manjšine (vodi jo Franc Pušić) je obravnavala predlog resolucije o strategiji nacionalne varnosti Slovenije in pri tem soglasno sprejela dve dopolnitvi z namenom, da bi v resoluciji izrecno omenili tudi slovenske manjšine.

Kar zadeva svet vlade (bil je prvič imenovan 4. marca 1999) velja povedati, da ima kot glavno nalogo to, da svetuje vladi o vseh vprašanjih, ki so vezana na položaj avtohtonih slovenskih manjšin v sosednjih državah. Zaradi novega mandata državnega zbora in nove vlade je bilo potrebno dopolniti njegovo članstvo sveta. Vlada je na predlog Urada za zamejstvo za predsednico imenovala državno sekretarko Magdaleno Tovornik, podpredsednika sveta pa sta postala rektor mariborske univerze Ludvik Toplak in Mirko Jurak z ljubljanske univerze.

Novi člani sveta so predsednik komisije DZ za odnose s Slovenci v zamejstvu Franc Pušić, akademik Anton Vratuša iz SAZU, Milena Domjan z ministrstva za kulturo, Niko Herakovič z ministrstva za solstvo, znanost in šport, Andrej Benedejčič z urada predsednika vlade, Mitja Zagar z Instituta za narodnostna vprašanja, Jernej Zupancič z Instituta za geografijo, Emidio Sussi iz SLORI, Avgustin Malle z Slovenskega znanstvenega instituta v Celovcu, Pavel Apovnik s Slovenskega narodnopisnega instituta Urban Jamnik, Miha Vrhunec z urada predsednika republike in Zorko Pelikan z Ura-



Magdalena Tovornik

da za Slovence v zamejstvu.

Naj ob temu dodamo, da je parlamentarna komisija za zamejstvo sklenila, da bodo 3. julija v prostorih slovenskega parlamenta pripravili celodnevni posvet o Slovencih v zamejstvu in po svetu.

Zgoraj omenjene pobude gredo v smer obogatitve odnosov med matično državo in njenimi manjšinami v sosednjih državah. S tem se uresničuje duh Resolucije o odnosih med Slovenijo in avtohtonimi manjšinami, ki je bila sprejeta pred leti in ob ustavni listini predstavlja osnovno izhodišče skrbi Slovenije do svojih manjšin.

V tem smislu je bil umeščen tudi svet vlade za Slovence v zamejstvu, ki naj bi veljal za nekakšno omizje, na katerem naj se izrisujejo osnovne strategije odnosa matica-manjšine in obratno. In prav zaradi tega smatramo, da bi bilo potrebno svet obogatiti s predstavniki osrednjih organizacij, ki "razpolagajo" s pogledom na celovito problematiko v zamejstvu in obenem zaozbjemajo zelo širok spekter manjšinske organiziranosti. Prav bi torej bilo, da bi v svet vključili tudi predstavnike obeh krovnih organizacij Slovencev v Italiji in na Koroskem ter zastopnika Zveze Slovencev na Madžarskem (r.p.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



So stvari, ki so jasne tudi otrokom. Le da so jih naučili računati. Berlusconi je s svojo združbo prejel 43%, Oljka 39%, Bertinotti 5%, Di Pietro 4%. Pred petimi leti je Oljka skupaj s SKP zmagala, ker se Berlusconi ni dogovoril z Bossijem. Ločitev je desno stalo oblast.

Tokrat plačuje levica za svoje razprtije. Kajti vsakomur je jasno (četu di bi se v končnem seštevku odstotki rahlo spremenili), da bi Oljka skupaj s SKP in pristasi Di Pietra prejela 49% in pogazila Berlusconijsvo desno za vse večne case.

Prav zato ni mogoče razumeti, ne odobravati, Bertinottijsvega zadovoljstva, ker je preživel brodolom, ki ga je v marsičem sam povzročil. Včasih se obnaša kakor pregovorni mož, ki se je sam skopil, da bi ponagajal ženi.

Bertinotti je imel možnost, da sprejme pogajanja, ki sta mu jih Rutelli in Oljka ponujala do zadnje minute. Ponujali so mu 15 poslancev in 10 senatorjev v okviru sporazuma o

enomandatnih okrožjih, kar je prezirljivo zavrnil kot neželjeno milosčino. Sedaj se mora zadovoljiti z deseterico poslancev in tremi senatorji.

Lahko bi se tudi pogajal o vsebini Oljkega programa, sklenil ločen programski sporazum. Le da se mu ni hotelo, ker bi se vrnil v čas, ki ga je za vedno presegal z rušenjem Prodijske vlade in prehodom v brezkompromisno opozicijo. In tako bo ideoloska čistost pisana na koži socialno sibijskih, ki se jim z vlado desnice gotovo ne bo godilo bolje. Pa se bodo tolazili z gledanjem »kasmir - revolucionarja« v oddaji Maurizioa Costanza. In kaj sedaj?

Pripraviti se moramo na pet let, ko bomo morali igrati v obrambi in čakali na novo preizkušnjo. Medtem bi morali vsaj poskusiti strniti svoje sile. Sredincem je Marjetica uspela, mar bi ne poskusili se zvezo združene leve? Seveda, ne bo lahko, ker je na levi identiteta vedno zelo močna in ni predmet pogajanj ali kompromisov. Pa vendar.

Potem bi morali nekako zakrpati tudi odnose z Bertinottijsvo stranko, kar bo se težje. Morda pa jih bo izkušnja po nekaj letih vladanja desnice

vendarle streznila. Posebno še, če bo Berlusconi, kot je obljubil, začel rušiti socialno državo, ko bodo tudi skrbstvo in zdravje le tržno blago. Ali ko bo začel odpravljati sistem kolektivnih delovnih pogodb. Dokončno bi se morali premisliti, ko bo Berlusconi objavil načrt svoje nove ustave, saj je obljubil, da bo spremenil tudi njen prvi, načelni del.

Se besedo ali dve o rezultatih, ki se nas tičejo bolj pobilze. V naši deželi smo na račun neenotnosti izgubili enega senatorja. Če bi namreč Rupel in Andolina (oba SKP) ne zapravila svojih glasov, ki jih nikjer niso več obračunavali, so pa bili krepko odšte, bi Milos Budin bil izvoljen neposredno, ne z ostanki. Razlika je bila manj kot sto glasov. V tem primeru bi Oljka imela z ostanki še tretjega senatorja v deželi. Razmerje sil bi bilo 4 proti 3 v korist desnice, ne pa 5 proti dva, kot sedaj. Rekli boste: »Malenkost!« Ce pa primer razširimo na celotno državo in stotine okrožij, kjer smo glasovali, bomo razumeli, kako epohalen je naš poraz. In kako zlovesče posledice sektaške nečimrnosti.

Kdor se pri tem ne čuti niti malo krivega in se samozadovoljno hahlja nad tem, da lahko dviga rdečo zastavo nad ruševinami lastnega doma, je vreden pomilovanja.

In mi z njim.

Lotta al sommerso

Anche la Slovenia ha iniziato nei giorni scorsi a combattere il lavoro nero che ha notevoli proporzioni. Si calcola che ben il 25% del prodotto interno lordo derivi dal lavoro sommerso. Ben ottantamila sarebbero inoltre i posti di lavoro recuperati se fosse sconfitto questo fenomeno che determina da una parte minore protezione sociale dei lavoratori e dall'altra minori entrate nelle casse statali e dell'istituto di previdenza sociale.

La normativa volta a

La Slovenia contro il lavoro nero

combattere il lavoro nero, appena entrata in vigore, viene però giudicata carente: manca in Slovenia la polizia tributaria ed unica arma degli ispettori sono le pesanti sanzioni.

Con il motorino sul mercato americano

La Tomos, azienda mista sloveno-statunitense, presenterà nei prossimi giorni a Capodistria un nuovo motorino che l'azienda intende lanciare sul mercato americano ed eu-

ropeo. Si tratta di motorini dotati delle più sofisticate tecnologie che verranno assemblati negli stabilimenti americani della Carolina del Sud.

Marcia della pace

Sono state molte migliaia le persone che hanno percorso un anello di 35 km attorno alla città di Lubiana, tracciato dove una rete di filo spinato cingeva la capitale slovena, occupata durante la seconda guerra mondiale.

Kučan negli USA

Il presidente della repubblica Milan Kučan è stato in visita negli Stati Uniti. Lì ha preso parte all'inaugurazione del secondo centro culturale dedicato al patrimonio culturale sloveno, aperto in occasione del 10. anniversario dell'indipendenza. Nel corso della cerimonia si è intrattenuto anche con le associazioni, espressione della comunità slovena di Cleveland. L'università della cittadina americana ha inoltre

insignito Kučan della laurea ad honorem per i meriti acquisiti nel guidare la Slovenia nella transizione dalla repubblica socialista federativa jugoslava ad un paese indipendente e democratico.

Senza concorrenti

Sabato prossimo si svolgerà a Celje il congresso del partito socialdemocratico sloveno (SDS), il settimo dalla sua fondazione. Oltre a definire la linea politica il congresso dovrà rinnovare anche gli organi

dirigenti del partito. A tutt'oggi però l'attuale presidente Janez Janša non ha concorrenti e con tutta probabilità rimarrà alla guida del partito.

Pensionati sul piede di guerra

L'Unione delle associazioni dei pensionati della Slovenia è sul piede di guerra. Grande infatti è lo scontento per le norme in materia di pensioni varate dal governo di Lubiana l'anno scorso. Vi hanno addirittura ravvisato l'incostituzionalità e per appurarci si sono rivolte alla Corte Costituzionale.

Rečan: Senjam cerkvene piesmi

Kulturno društvo Rečan prireja tudi letos Senjam beneske pesmi. Tokrat so se odločili, da ga bodo posvetili cerkveni pesmi, ki bo tako že tretji po vrsti.

Namen Sejma beneske cerkvene pesmi je obogatiti in posodobiti z aktualno vsebino in današnjo senzibilnostjo zaklad cerkvene pesmi, ki je v Beneciji že po tradiciji izredno pester in bogat. Torej kot se dogaja za navadno ljudsko ali avtorsko pesem zeli društvo Rečan spodbuditi sodobno ustvarjalnost tudi na cerkveni ravni.

Senjam beneske cerkvene pesmi bo 29. julija in bo tudi tokrat zaključil praznik patrona, Sv. Jakoba.

Kulturno društvo Rečan vabi vse avtorje besedil in glasbe, naj čimprej pošljejo društvu njih dela. Pesmi morajo biti nove, izvirne in seveda vezane na cerkveno življenje. Zbori in skupine, ki bi radi sodelovali, naj se obrnejo na društvo najkasneje do konca maja (tel. 0432 - 725077 Aldo Clodig).



In video anche il viaggio da 'Postaja Topolove'

Presentato in paese il filmato di Martina Kafol e Catja Colja

Domenica 6 maggio è stato proiettato, presso la sede dell'Associazione Topolò-Topolove, il video realizzato da Martina Kafol e Catja Colja durante l'ultima edizione di Postaja Topolove.

Il video è stato presentato con successo al Festival Cinematografico Alpe-Adria e diffuso dalla sede slovena della RAI di Trieste; nel mese di giugno verrà trasmesso anche dalla Televisione Austriaca ORF.

Il video, oltre a racco-

gliere le testimonianze di alcuni degli artisti presenti nel luglio scorso a Topolò, ha una parte di "fiction" nella quale alcuni abitanti del paese viaggiano su una delle molte linee che collegano Topolò al mondo. Il viaggio ripreso è stato un viaggio reale, una bella gita sulla linea Nova Gorica-Most na Soči e la fotografia mostra gli "attori" in un momento precedente la partenza.

L'Associazione Topolò-Topolove, che insieme all'Associazione Artisti

della Benecia organizza l'evento estivo, si sta già preparando per la prossima Postaja che si terrà dal 7 al 22 luglio.

Domenica 20 maggio a Lusevera

A Villanova musica in grotta

Domenica 20 maggio alle ore 11.30 a Villanova delle Grotte ci sarà l'ormai tradizionale appuntamento con la musica in grotta. Nella sala del laghetto si esibiranno in un concerto di musica classica Michela Gani al flauto e Serena Vizzutti all'arpa. Seguirà l'esibizione del coro maschile Monte Canin, diretto dal maestro Romano Martinuzzi.

Nel pomeriggio alle ore 14.30 nei locali dell'ex latteria ci saranno le proiezioni tridimensionali di diapositive sulla grotta nuova di Villanova a cura di Guglielmo Esposito del Gruppo speleologico di Sacile. Sempre nello stesso posto sarà allestita

una mostra fotografica sulle "Immagini di un Paradiso nascosto".

Il concerto in grotta è stato organizzato dal Gruppo esploratori e lavoratori Grotte di Villanova con il patrocinio del comune di Lusevera e della Camera di Commercio. E sempre al Gruppo (tel. e fax 0432 - 787020) si deve fare riferimento per escursioni guidate ed informazioni.

Le Grotte nuove di Villanova si può visitare dal 1 marzo al 14 giugno e dal 16 settembre al 30 novembre solo nei festivi con il seguente orario: 9 - 12, 14 - 18. Dal 15 giugno al 15 settembre è aperta tutti i giorni: 9 - 12, 14 - 18,30.

19 umetnikov v Špetru



V petek 11. maja so v Beneški galeriji v Špetru odprli skupinsko razstavo slovenskih slikarjev severne Primorske z obeh strani meje. Na ogled so dela 19 avtorjev. Na otvoritvi so ob predsednici galerije Donatelle Ruttar sodelovali še špetrski podžupan Pino Blasutig in moški zbor Matajur pod vodstvom Davida Clodig

Univerza tretje dobe jo prireja v soboto 19. v občinskem središču

Razstava ročnih del v Čedadu

Cedajska sekcija Univerze tretje dobe, ki jo obiskuje zelo veliko število "studentov" tudi iz naših dolin, organizira tudi letos skupinsko razstavo ročnih del. Na univerzi so namreč lahko sledili predavanjem na različne tematike in tečajem jezikov, med katerimi je bil tudi dobro obiskan tečaj slovenskega jezika, ki ga je vodil prof. Viljem Cerno.

Ob tem so imeli več študijskih izletov in sprostivnih dejavnosti. Tako so se pod vodstvom mentorjev nasi "studentje" lahko posvečali tudi različnim umetnostnim in obrtnim dejavnostim. Rezultat njihovega dela bo sedaj za teden dni vsem na ogled.

Otvoritev razstave v čedadskem občinskem središču ob Hudičevem mostu bo v soboto 19. maja ob 17. uri.

L'Inquisizione nella Slavia

La normalizzazione Capitolo II

27

Faustino Nazzi

Anche i pievani

Il servizio segreto capilare dei pievani, come usano della confessione per raccogliere informazioni utili all'inquisitore, inviandogli i penitenti, così aguzzano lo sguardo canonico per cogliere, per la prima volta, tutto un tessuto culturale difforme dai precetti conciliari tridentini. Una interessante lettera del pievano di Attimis ci informa su alcune consuetudini delle popolazioni slave.

«Già anni 3 in circa, essendo io venuto a esercitare et curare la cura delle anime nella cura di Attimis,

la quale è sotto la Pieve di Nimis, et essendo andato nell'anno primo nelle ville di Schiavonia sottoposte a detta cura, nelle quali avendo trovato superstizioni in generale assaiissime ignoramente da quelli popoli osservate, et specialmente d'osservare un giorno feriale più che l'altro, cioè di non fillare⁶⁴ il martedì di sera, et giovedì, di non fare lisiva⁶⁵ il mercoledì et venerdì, il sabbo lasciare il lavoro a mezzo giorno⁶⁶ et altri simili, delli quali errori havendoli disganati pubblicamente nella Santa Chiesa, et poi in particolare scusandosi, che

ciò hanno fatto, et osservato sciocchamente et havendo ora loro molto a caro ciò sapere et osservare quanto comanda Santa Chiesa Romana⁶⁷.

Questa prima parte della lettera ci riflette un mondo ancora del tutto "innocente", privo di irruzioni esterne, ancora in uno stato paradisiaco. La religione cattolica fin'allora non aveva scalfito la serenità consuetudinaria e l'autonomia equilibrata di quella società. I doveri venivano adempiuti, per quanto possibile, come si pagavano i fitti, i livelli e le decime. I preti non ave-

vano inteso cambiare le cose, né le disposizioni, che piovevano numerose e sempre più drastiche, coinvolgevano quella realtà umana. La religione cattolica non è mai stata missionaria per 1500 anni, almeno secondo il modello invalso nei secoli successivi, così come non lo è neppure oggi la chiesa ortodossa che si offende a morte per l'irruenza di livide associazione mariane che imperversano con il loro bieco fanatismo saccheggiando quella civiltà. Si riconosceva la legittimità del mondo entro il quale si viveva e non lo si riteneva diverso o perverso, ma semplicemente normale. Il cristianesimo comune non era cultura, né civiltà, ma prassi evangelica, racconto in linguaggio storico della vita e degli insegnamenti del Cristo, senza nessun bisogno di distruggere l'ambiente umano entro il quale si propone-

va. Diverso invece, ma perché dominante, era il carattere della classe cittadina e da quella attingeva ed a quella intendeva rivolgersi la concezione teologico-morale e sacramentale della vita religiosa.

La gerarchia ed il clero per il popolo erano un fenomeno della struttura sociale, li riconoscevano come i padroni dei loro campi e dei loro villaggi, riscuotendo decime, fitti e quartesi. I benefici ecclesiastici erano succedanei della proprietà aristocratico-nobiliare; vi potevano accedere i benestanti, al massimo gli artigiani, questi ultimi però nei gradi inferiori quali la cura d'anime, una specie di «servitù della gleba» del sacro. Le grandi personalità stavano nei capitoli e configuravano vere e proprie giurisdizioni feudali tanto ampie quanto qualsiasi casata aristocratica; loro compito era

la lode di Dio, in un gorgheggio incessante a garanzia dell'ordine da loro gestito ed imposto. Il resto del tempo era assorbito nella gestione di tanto tramestio amministrativo e giurisdizionale.

(64) Il Filare comporta il torcersi del filo ed in base alla legge della similarità comporta difficoltà nella crescita dei raccolti, nell'attività di lavoro e alle donne incinte (G.J. Frazer, *Il ramo d'oro*, p.37)

(65) Non dovrebbe differire granché dalla precedente proibizione: astenersi da qualcosa che potrebbe complicare l'attività produttiva e favorire così la riuscita fruttuosa.

(66) Questa è la prassi più discussa e forse equivoca. Non sembra trattarsi di sopravvivenze giudeo-cristiane se non per sovrapposizione, per il semplice motivo che una tradizione per considerarsi tale deve essere originaria del gruppo o imporsi con una violenza assoluta, fino a configurarsi come elemento di nuova identità: tutte cose impossibili nel caso nostro. Più credibilmente si tratta di una sopravvivenza pagana, sintesi della tradizione latino-longobarda su cui si è innestata la prassi degli slavi, espressione del culto di Saturno, protettore dell'agricoltura, ma il cui giorno è «considerato da molti foriero di sfortuna e perciò trascorso inattivamente» (H. Kung, *Ebraismo*, 1999, p.568), riflesso di quel ritmo lunare settenario che è tipico delle società agro-pastorali. Quando S. Paolino nel concilio provinciale del 796 nel can. XIII stabilisce che il giorno di domenica inizia la vespere del sabato sera, con l'obbligo del riposo festivo, ha presente certamente questa prassi. Tale disposizione risale al concilio di Laodicea ca. 35 (a. 344-63).

(67) ACAU, Inquisizione, Processo n.546, 10-12-1603.



Arhivski posnetek iz Ceniebole

Canebola 25 anni dopo il terremoto

Domenica 6 maggio anche la comunità di Canebola ha voluto ricordare il 25. anniversario del tremendo terremoto che ha così duramente colpito una comunità già economicamente e socialmente debole e con la ricostruzione ha radicalmente cambiato il paese e la sua vita.

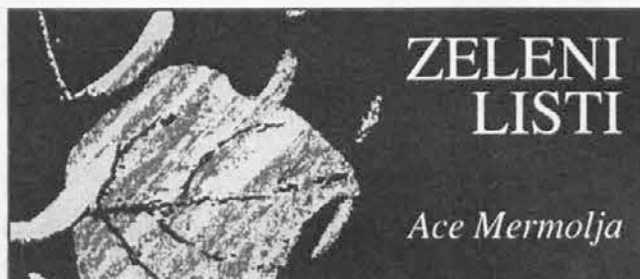
Inagibile la chiesa del paese a causa di lavori di ristrutturazione, la cerimonia si è svolta nella chiesa di Campeglio dove gli abi-

tanti di Canebola si sono raccolti per ringraziare quanti sono stati solidali con loro nei momenti più difficili, si sono adoperati per alleviare le sofferenze del terremoto ed hanno contribuito concretamente alla ricostruzione ed alla rinascita del paese.

Il grazie è andato a tanti sacerdoti, in particolare alla diocesi di Fiesole. Oltre alle comunità parrocchiali gli abitanti di Canebola hanno ricordato le istitu-

zioni locali ma anche la Provincia di Trento e l'attuale repubblica di Slovenia.

Tra le associazioni va in particolare ricordato il Comitato di coordinamento delle associazioni degli emigranti del Friuli, di cui faceva parte anche l'Unione emigranti sloveni del FVG che molto si prodigano per il Friuli terremoto e tramite queste la fabbrica "Viscose" svizzera di Emmenbrücke.



Primera Berlusconi in Illy

Italijanski volilni izid je sprožil veliko komentarjev, vendar so bila stališča v bistvu dokaj poenotena. Zadevo bi lahko obrazložili z dvema primeroma. Prvi je vsedržavni in se tiče Berlusconi, drugi je krajevni, točneje tržaski, in se nanaša na Illyja. Oba primera kažeta na to, kako lahko zmagaš v volilnem sistemu, ki je večinski, čeprav okrnjen in deloma proporcionalen.

Berlusconi je prepričljivo zmagal volitve, vendar je zbral manj glasov kot pred petimi leti, ko je bil poražen. To mu je uspelo tako, da je bil jasen in splošno priznan lider Hise svoboščin. Casini, Buttiglione in sam Fini bi brez Berlusconi nikoli ne imeli možnosti, da bi bili soudeleženi pri zmagi. Bossi je moral najti zaveznika, drugače bi mu ušli vsi tisti volilci, ki so se naveličali folklorne, Keltov in izvira

Pada ter so zahtevali konkretne rezultate.

Berlusconi je izkoristil sibi koalicijских partnerjev ter jih politično in medijsko zasenčil. Uspelo mu je spremeniti volitve v referendum za ali proti Berlusconi. Ni mu uspela plebiscitarna zmaga, ki v Italiji ni možna za nikogar, saj ostajajo (mo) Guelfi in Gibellini. Kljub temu je strnil vrste ter zbral vse volilce, ki verjamejo (naino ali pa zaradi lastnih izkušenj in interesov) v liberizem in agresivni kapitalizem. Lahko vlada pet let.

Podobno je v Trstu naredil na nasprotnem bregu Riccardo Illy. Za svojo kandidaturu je postavil jasne pogoje in ustvaril ekipo po svoji meri in po meri leve sredine s poudarkom na Marjetici. Ob Illyju sta kandidirala Willer Bordon za senat in Roberto Damiani za poslansko zbornico.

Istočasno je Illy predstavil ekipo, v kateri so kandidati za tržasko župana Pacorini, za pokrajino Rosato in za miljskega župana Degrassi.

Sredina ekipe je Illy, ostali kandidati so delovali in delujejo v sozvočju. Dosedanji rezultat je bil, da sta bila izvoljena Illy, Bordon in (ko pišem) ima možnost, da gre v poslansko zbornico Damiani. Do danes je levi sredini uspela poteza na Tržaskem, kjer so bile dolga leta vse večine desničarske. Skratka, Oljka je zmagala na terenu, ki ji je bil nasproten.

Na vsedržavni ravni sta Rutelli in Fassino poskušala narediti isto. Deloma jima je uspelo, vendar ni bilo dovolj za zmago. Le ta bo nemogoča, dokler bodo v Oljki zagali uspešne liderje, se kregali, bili užaljeni ter dokler se bodo posamezniki odločali, da ustanavljajo lastne stranke.

Skratka, v Italiji, ki se je v zadnjih tednih odločala za Oljko, le ta ni razpolagala z vlakom, ki bi popeljal vse do Rima. Vagoni so se odklapljali po poti in Oljka je izgubila z večjim številom glasov kot pred petimi leti. Upam, da ne bodo zaradi tega odžagali Rutellija in Fassina...

Predstavitve bo v petek 25. maja v Fuojudi, sodelovau bo tudi zbor Matajur "Me karanine, ma uas, me judi" knjiga Ada Conta o Čenieboli



Ado Cont

Ado Cont je adan od tistih judi, ki ne morejo stat nikoli par miero, praznih rok. Očitno doma v Čenieboli kot drugod po Benečiji so ga an njega ko vse otroke navadli dielat, ko je kumi zaceu hodit. An sada se na more ustavit. Ado je dielu celo zivljenje. To parvo doma, potle po sviete an spet doma. Biu je v Zvezi beneških izseljencev, katere je bil adan od ustanoviteljev an voditeljev, dielu je na Patronatu Inac v Cedadu

v pomuoč našim judem.

Kar je su v penzjon je zaceu počivat, bi mislili vi. Paš kuo, kje ima caj? Se napri ga vprašajo za pomuoč, an ga vabijo povsierode, potle je dobar kolesar, organizira izlete po cieli Evropi, je aktiven v društvih, ki dielajo v njega rojstni vasi, v Čenieboli. Med drugimi stvarmi je on pobudnik an glavni organizator mednarodnega pohoda prijateljstva, ki bo čez kak tiedan.

Ni bluo zadost. Napisu

je tudi knjigo, posvečeno svoji Čenieboli. "Le mie radici, Il mio paese, La mia gente - Me karanine, ma uas, me judi", tel je naslov zanimivega diela, ki ga predstavijo v petek 25. maja v Fuojudi v gostilni Bristol ob 20.30 zvečer.

Na predstavitvi, ki bo liepa parložnost za spoznat Čeniebolo včeraj an donas, bosta sodelovala župan Franco Beccari an Rino Petrigh. An zapieu bo moški zbor Matajur iz Klenja.

Slovenski svetovni kongres o Slovencih razseljenih po Italiji

Na svojem sedežu v Gorici se je pod vodstvom predsednika Marjana Terpina sestel upravni odbor Konference za Italijo Svetovnega slovenskega kongresa, ki je razpravljal o načrtih za naslednje mesece.

Seje se je udeležil tudi Marjan Bregant, ki živi in deluje v Turinu, kjer se je uveljavil kot uspešen poslovnež. Njegova prisotnost je izzvala poglobljeno razpravo o Slovencih,

ki živijo po vsej Italiji. Tem namerava Svetovni slovenski kongres posvetiti posebno pozornost, saj jih je mnogo in si želijo tesnejših stikov s Slovenijo in slovensko manjšinsko skupnostjo v naši deželi.

V ta namen bo SSK julija priredil celodnevno srečanje, na katerega bodo povabili Slovence iz drugih italijanskih dežel, ob tej priložnosti bodo tudi dopolnili odbor konferen-

Kipar Stulin v Čedadu

Kipar Albino Stulin se lepo uveljavlja v italijanskih umetniških krogih potem, ko je že večkrat uspešno razstavljal svoja dela v slovenskem okolju, pred letom dni tudi v Beneški galeriji v Spetru. Te dni so njegova dela na ogled v razstavnih prostorih čedadске ljudske banke - Banca popolare. Otvoritev razstave je bila v ponedeljek 14. maja, v torek 15. maja so obiskovalci imeli priložnost tudi srečati beneškega kiparja. Dela bojo na ogled do 4. junija od ponedeljka do petka (8.20 - 13.20, 14.35 - 15.35).

Cinema con la Somsa

Venerdi 18 maggio ultimo appuntamento della serie "Tre film per non dimenticare", promosso dalla Somsa di Cividale, sezione cinema e dedicati al secondo conflitto mondiale. Nel salone della Somsa verrà proiettato il film "L'ultimo metrò" di Francois Truffaut, ambientato nel periodo dell'occupazione tedesca in Francia. La proiezione avrà inizio alle ore 21. Il ciclo era stato introdotto dal film "Train de vie" di Radu Mihaileanu, cui era seguito "L'amico ritrovato" di Jerry Schatzberg.

La storia del libro

La biblioteca civica di Cividale e l'assessorato alla cultura organizzano un ciclo di quattro conferenze dedicate a "Il libro da Oriente ad Occidente". La prima si terrà venerdi 25 maggio alle ore 20.45 nei locali della biblioteca. Tema "Il libro nella cultura islamica. Miniatura, legature, calligrafia, Il Corano". Ne parlerà il prof. Giovanni Curatola, docente di arte islamica all'Università di Udine. L'incontro successivo avrà luogo il 21 giugno con una lezione del prof. Pace dal titolo "Dal Medioevo bizantino al Friuli: la Bibbia di San Daniele".

Dvodnevni obisk komisije Državnega zbora Slovenski poslanci pri nas

Komisija Državnega zbora Republike Slovenije za odnose s Slovenci v zamejstvu in po svetu pod vodstvom predsednika Franca Puksica se je 16. in 17. maja srečala s predstavniki slovenske manjšine v Italiji. V delegaciji so bili poleg predsednika Puksica, podpredsednik Jože Avšič, ter člani Janez Podobnik, dr. Jože Bernik, Ivan Kebric in Samo Bevk.

Prvi dan obiska je bil posvečen tržaski in goriski problematiki oziroma deželni manjšinski stvarnosti pri čemer je bil eden od poudarkov na krepitvi

gospodarske moči slovenske manjšine. Komisija državnega zbora se je v prostorih slovenskega konzulata v Trstu srečala tudi z enotnim slovenskim predstavništvom. Slovence videmske pokrajine je zastopal Davide Clodig.

17. maja so se slovenski poslanci posvetili realnosti Slovencev na Videmskem. Najprej je bil sestanek z manjšinskimi predstavniki v Čedadu, sledil je obisk dvojezične sole v Spetru. V drugem delu programa je delegacija obiskala Rezijo in nato se Slovence v Karnalski dolini.

Tabor otrok na Jezerskem

V teku so vpisovanja za tabor slovenskih otrok po svetu na Jezerskem, ki ga organizira Svetovni slovenski kongres od 29. julija do 6. avgusta 2001. Vodil ga bo slovenska "legenda", alpinist Davo Karničar, ki je prvi smučal z Everesta.

Kot smo že povedali je tabor namenjen tudi slovenskim otrokom iz zamejstva torej tudi iz Benečije. Lahko se ga udeležijo otroci od 12. do 16. leta starosti.

Rok za prijave sprejemajo do 10. junija. Odločite se hitro!

Nomi e partiti in vista del voto del 10 giugno

Liste e candidati per la Provincia

Una marea di candidati per un posto nel consiglio provinciale di Udine. In vista del voto del 10 giugno, sabato 12 è stata resa nota la composizione delle liste, una delle quali, la Lista Bonino, è stata poi cancel-

lata per mancanza di numero di firme. Gli schieramenti sono sedici, tredici dei quali fanno riferimento a tre candidati alla carica di presidente della Provincia. Non mancano candidati delle Valli del Natisone.

Sergio Cragnolini

FUARCE FRIUL

Vittorio D'Antoni (Basiliano), Fulco Degano (Buja), Michele Morandini (Cervignano), Romano Maran (Cividale), Marco Leonarduzzi (Codroipo), Maria Debegnach (Faedis), Vittorio D'Antoni (Fagnana), Michele Morandini (Fiumicello), Armando Urbani (Gemona), Alessandro Fabro (Latisana), Romano Maran (Manzano), Michele Tuan (Mortegliano), Alessandro Fabro (Ovaro Ampezzo), Guido Bellissima (Palmanova), Marco Leonarduzzi (Pasnian di Prato), Mirella Boschetti (Paularo), Pietro Pigato (Pozzuolo), Carlo Morandini (Reana del Rojale), Michele Tuan (Rivignano), Fulco Degano (S. Daniele), Michele Tuan (S. Giorgio di Nogaro), Armando Urbani (Tarcento), Maria Debegnach (Tarvisio Pontebba), Guido Bellissima (Tavagnacco), Vittorio D'Antoni (Tolmezzo), Alessandro Fabro (Udine 1), Sergio Fantini (Udine 2), Michele Morandini (Udine 3), Sergio Fantini (Udine 4), Guido Bellissima (Udine 5).

Marzio Strassoldo

FORZA ITALIA

Tiziana Cividini (Basiliano), Maurizio Gerussi (Buja), Matteo Ciolli (Cervignano), Giuliano Castenetto (Cividale), Paolo Berlasso (Codroipo), Luigi Borgnolo (Faedis), Adriano Bidin (Fagnana), Antonio Mammarella (Fiumicello), Claudio Sandruvi (Gemona), Lanfranco Sette (Latisana), Irene Revelant (Manzano), Piero Mauro Zanin (Mortegliano), Giuseppe Novello (Ovaro Ampezzo), Luigi Abetini (Palmanova), Marco Quai (Pasnian di Prato), Matteo De Cecco (Paularo), Andrea Bosco (Pozzuolo), Giuliano Castenetto (Reana del Rojale), Vito Zucchi (Rivignano), Adriano Piuze (S. Daniele), Paride Cargnelutti (S. Giorgio di Nogaro), Michela Gasparutti (Tarcento), Tiziana Zuzzi (Tarvisio Pontebba), Rolando Passon (Tavagnacco), Sergio Cuzzi (Tolmezzo), Claudio Bardini (Udine 1), Maria Grazia Coianis (Udine 2), Fausto Degannuti (Udine 3), Ezio Pravisano (Udine 4), Fabrizio Cigolot (Udine 5).

LEGA NORD

Loretto Mestroni (Basiliano), Paolo Collaone (Buja), Marco Amico (Cervignano), Daniela Bernardi (Cividale), Primo Marinig (Codroipo), Bruno Chiuch (Faedis), Stefano Colussi (Fiumicello), Ettore Lui (Gemona), Beppino Michele Fabris (Latisana), Giancarlo Toffolo (Manzano), Fabio Comand (Mortegliano), Fabio D'Andrea (Ovaro Ampezzo), Alberto Morandini (Palmanova), Tarcisio Rossi (Pasnian di Prato), Marco Baron (Paularo), Sandro Bianco (Pozzuolo), Sandro Levan (Reana del Rojale), Mauro Bordin (Rivignano), Giovanni Marcuzzi (S. Daniele), Mirto Scala (S. Giorgio di Nogaro), Pio Costantini (Tarcento), Daniele Di Lenato (Tarvisio Pon-

tebba), Mascia Montagnese (Tavagnacco), Enore Picco (Tolmezzo), Renato Novarin (Udine 1), Giovanna Comino (Udine 2), Corrado Cecotto (Udine 3), Massimo Pellizzari (Udine 4), Annalisa Colmano (Udine 5).

A.N.

Simone Mauro (Basiliano), Giovanni Calligaro (Buja), Gianpaolo Grillo (Cervignano), Paolo Cecchini (Cividale), Fabio Marchetti (Codroipo), Sandra Medves (Faedis), Narciso Varutti (Fagnana), Francesco Bearzotti (Fiumicello), Giuseppe Tiso (Gemona), Giandavide D'Andreis (Latisana), Daniele Macorig (Manzano), Carlo Alberto Tonizzo (Mortegliano), Domenico Giatti (Ovaro Ampezzo), Alcide Muradore (Palmanova), Guerrino Tragoni (Pasnian di Prato), Sergio Tiepolo (Paularo), Andrea Bacchetti (Pozzuolo), Gianluca Noacco (Reana del Rojale), Mario Anzil (Rivignano), Giovanni Covre (S. Daniele), Manuela Solz (S. Giorgio di Nogaro), Roberto Beltrame (Tarcento), Renato Carlanoni (Tarvisio Pontebba), Franco Degano (Tavagnacco), Dario Zearo (Tolmezzo), Mario Raggi (Udine 1), Maddalena Proveni (Udine 2), Federico Gatti (Udine 3), Michele Marino (Udine 4), Alcide Muradore (Udine 5).

CCD-CDU

Gianpiero Genero (Basiliano), Paolo Montagnese (Buja), Piero Zanfabro (Cervignano), Amleto Sandrini (Cividale), Vittorio Scialpi (Codroipo), Roberto Sabbadini (Faedis), Marco Serafini (Fagnana), Enio Decorte (Fiumicello), Maria Cristina Merluzzi (Gemona), Giuliano Pericolo (Latisana), Silvano Passon (Manzano), Elena Barbina (Mortegliano), Adriano Petris (Ovaro Ampezzo), Ermete Battilana (Palmanova), Claudio Della Longa (Pasnian di Prato), Vittorio Caroli (Paularo), Adriano Stocco (Pozzuolo), Roberto Michelutti (Reana del Rojale), Giacomo Martinotti (Rivignano), Marco Serafini (S. Daniele), Raulle Lovisoni (S. Giorgio di Nogaro), Mario Martinello (Tarcento), Fortunato Toscan (Tarvisio Pontebba), Federico Fabris (Tavagnacco), Igino Piutti (Tolmezzo), Giuseppe Cannarella (Udine 1), Natale Zaccari (Udine 2), Lucio Cocco (Udine 3), Ignazio Lizzio (Udine 4), Francesca Venturini (Udine 5).

Giovanni Petris

DEM. EUROPEA

Fioravante Pizzale (Basiliano), Barbara Del Do (Buja), Euro Benes (Cervignano), Iside Bega (Cividale), Fioravante Pizzale (Codroipo), Giuseppe Chiuch (Faedis), Sergio Belloni (Fagnana), Roberto Pellizzari (Fiumicello), Miranda Isola Pascoli (Gemona), Enrico Cottignoli (Latisana), Umberto Venuti (Manzano), Giovanni Bassi (Mortegliano), Ennio Nigris (Ovaro Ampezzo), Fabrizio Matellon (Palmanova), Enzo Driussi (Pasnian di Prato), Giovanni Battista De Sta-

lis (Paularo), Loris Di Giorgio (Pozzuolo), Clemente Cossetini (Reana del Rojale), Enrico Corignoli (Rivignano), Carlo Zardi (S. Daniele), Euro Benes (S. Giorgio di Nogaro), Pierino Molinaro (Tarcento), Stefano De Marchi (Tarvisio Pontebba), Claudia Battaino (Tavagnacco), Dante Zanier (Tolmezzo), Marco Piva (Udine 1), Mario Caporale (Udine 2), Marco Piva (Udine 3), Michele Zini (Udine 4), Giorgio Del Fabbro (Udine 5).

RINASCITA D.C.

Carlo Senaldi (Basiliano), Gabriele Cuccia (Buja), Giuseppe Ancona (Cervignano), Clara Flebus (Cividale), Roberto Burba (Fiumicello), Gianantonio Corrado (Latisana), Giorgio Vello (Mortegliano), Antonino Martini (Palmanova), Angelo Sandri (Paularo), Antonino Martini (Tolmezzo), Adriano Stocco (Pozzuolo), Angelo Tiberio (Tavagnacco), Lanfranco Zucchetto (Tarvisio Pontebba), Luciana De Leoni (Tarcento), Luciano Gattel (S. Giorgio di Nogaro), Piero Zolli (S. Daniele), Gianantonio Corrado (Rivignano), Piero Piccini (Reana del Rojale), Angelo Sandri (Pozzuolo), Paolo Vendramini (Udine 1), Alberto Tomat (Udine 2), Clara Flebus (Udine 3), Piero Piccini (Udine 4), Roberto Ciani (Udine 5), Rachele Cuccia (Pasnian di Prato), Giorgio Vello (Ovaro Ampezzo), Gabriele Cuccia (Manzano), Lanfranco Zucchetto (Gemona), Roberto Ciani (Fagnana), Luciana De Leoni (Codroipo), Roberto Burba (Faedis).

Alessandro Misdariis

RIF. COMUNISTA

Ermete Petrizzo (Basiliano), Walter Severino Persello (Buja), Federica Puglisi (Cervignano), Alessandro Guglielmotti (Cividale), Michele Pivetta (Codroipo), Dario Martinig (Faedis), Fabio Gnesi (Fagnana), Mauro Zemolin (Fiumicello), Vanda De Odorico (Gemona), Alceste Bert (Latisana), Luciano Tedeschi (Manzano), Sonia Barei (Mortegliano), Silvano Frassinelli (Ovaro Ampezzo), Federica Pugliesi (Palmanova), Luciano Zenarolla (Pasnian di Prato), Lorenzo Ioan (Paularo), Omella Bosco (Pozzuolo), Luciano Tedeschi (Reana del Rojale), Ivo Barei (Rivignano), Walter Severino Persello (S. Daniele), Michele Macorati (S. Giorgio di Nogaro), Vanda De Odorico (Tarcento), Fulvia Busetini (Tarvisio Pontebba), Loris Pigni (Tavagnacco), Lorenzo Ioan (Tolmezzo), Caterina Degano (Udine 1), Natascia Vannoni (Udine 2), Federico Di Pascoli (Udine 3), Carlo Comuzzi (Udine 4), Ivan Scotti (Udine 5).

Flavio Pressacco

VERDI

Raffaele Angiolo Amaldo Vidoni (Basiliano), Guglielmo Pitalis (Buja), Gian Paolo Chendi (Cervignano), Omel-



la Zucco (Cividale), Alberto Soramel (Codroipo), Antonio Buiani (Faedis), Valter Rinaldi (Fagnana), Giovanni Nardin Laurino (Fiumicello), Sandro Cargnelutti (Gemona), Oriana Chiarparrin (Latisana), Massimo Brianese (Manzano), Alberto Soramel (Mortegliano), Nereo Peresson (Ovaro Ampezzo), Massimo Brianese (Palmanova), Pierpaolo Zanchetta (Pasnian di Prato), Francesco Corleone (Paularo), Bruno Repenza (Pozzuolo), Giorgio De Luise (Reana del Rojale), Oriana Chiarparrin (Rivignano), Luca Peresson (S. Daniele), Gianni Tarnino (S. Giorgio di Nogaro), Giancarlo Dal Molin (Tarcento), Giorgio Pippin (Tarvisio Pontebba), Elia Mioni (Tavagnacco), Nereo Peresson (Tolmezzo), Giuseppe Zerbi (Udine 1), Luisa Tosoratti (Udine 2), Emanuela Alberini (Udine 3), Ermanno Francescutti (Udine 4), Corrado Della Libera (Udine 5).

LAICI SOCIALISTI AUTONOMISTI CON PRESSACCO

Luciano Pellos (Basiliano), Giordano Menis (Buja), Aduino Decorte (Cervignano), Giuseppe Firmino Marinig (Cividale), Luciano Pellos (Codroipo), Giuseppe Firmino Marinig (Faedis), Giorgio Ziraldo (Fagnana), Rodolfo Malacra (Fiumicello), Rudy Cucchiaro (Gemona), Roberto Gaudenzi (Latisana), Giorgio Pozzetto (Manzano), Giorgio Tulliso (Mortegliano), Arrigo Machin (Ovaro Ampezzo), Renzo Battiston (Palmanova), Italo Cocco (Pasnian di Prato), Mario Mussinano (Paularo), Stefano Nazzi (Pozzuolo), Giannino Benedetti (Reana del Rojale), Renzo Cepparo (Rivignano), Mauro Simonitto (S. Daniele), Aldo Mauceri (S. Giorgio di Nogaro), Loris Agosto (Tarcento), Luigi Clauderot (Tarvisio Pontebba), Cristian Comino (Tavagnacco), Fiorenzo Valent (Tolmezzo), Giancarlo Dose (Udine 1), Rodolfo Malacra (Udine 2), Renato Cagnin (Udine 3), Egidio Bertoli (Udine 4), Chiara Lenoci (Udine 5).

MARGHERITA

Flavio Pertoldi (Basiliano), Jole Clarini (Buja), Nicola Tonini (Cervignano), Giovanni Fantino (Cividale), Giancarlo Tonutti (Codroipo), Giuseppe Missio (Faedis), Aldo Burelli (Fagnana), Luigino Zoff (Fiumicello), Nadia Radina (Gemona), Paolo Venturini (Latisana), Pasquale Gaito (Manzano), Luigi Lant (Mortegliano), Pietro De Antoni (Ovaro Ampezzo), Ivano Strizzolo (Palmanova), Claudio Cosmaro (Pasnian di Prato), Alvio Di Gleria (Paularo), Luca Gasperoni (Pozzuolo), Franco Iacop (Reana del Rojale), Paolo Buran (Rivignano), Paolo Menis (S. Daniele), Luigino Pines (S. Giorgio di Nogaro), Aldo Alfonso Toffoletti (Tarcento), Mario Degannuti (Tarvisio Pontebba), Francesco Milanese (Tavagnacco), Ilario Brollo (Tolmezzo), Enrico Leoncini (Udine 1), Antonio Salmé (Udine 2), Enzo Barazza (Udine 3), Francesco Milanese (Udine 4), Cristiano Lesa (Udine 5).

COMUNISTI ITALIANI

Nedeida Ponte (Basiliano), Carlo Pellegrini (Buja), Lucio Agostinis (Cervignano), Daniele Golles (Cividale), Francesco Polesello (Codroipo), Daniele Golles (Faedis), Valter Blasutti (Fagnana), Rosella Lepre (Fiumicello), Chiara Zulian (Gemona), Ugo Rassatti (Latisana), Daniele Golles (Manzano), Francesco Polesello (Mortegliano), Enrico Mossetta (Ovaro Ampezzo), Lucio Agostinis (Palmanova), Valter Blasutti (Pasnian di Prato), Nedeida Ponte (Paularo), Valter Blasutti (Pozzuolo), Dario Bulfone (Reana del Rojale), Ugo Rassatti (Rivignano), Enrico Mossetta (S. Daniele), Lucio Agostinis (S. Giorgio di Nogaro), Paolo Peres (Tarcento), Antonio Sivec (Tarvisio Pontebba), Dario Bulfone (Tavagnacco), Carlo Pellegrini (Tolmezzo), Paolo Peres (Udine 1), Carlo Pellegrini (Udine 2), Enrico Mossetta (Udine 3), Nedeida Ponte (Udine 4), Baila Kane Mmadou (Udine 5).

D.S.

Elena Di Benedetto (Basiliano), Diego Sivillotti (Buja), Renato Antonelli (Cervignano), Marco Pittioni (Cividale), Roberto Nardini (Codroipo), Franco Beccari (Faedis), Luciano Aita (Fagnana), Emenegildo Toso (Fiumicello), Carlo Zossi (Gemona), Luigi Abriola (Latisana), Riccardo Braidia (Manzano), Roberto Nardini (Mortegliano), Emo

Bulfone (Tavagnacco), Luciano Silli (Tolmezzo), Massimo Frizzi (Udine 1), Massimo Giacomini (Udine 2), Barbara Errico (Udine 3), Sandro Comini (Udine 4), Mario Turello (Udine 5).

Alessandro Ponsiglione

LISTA DI PIETRO

Michele Ferretti (Basiliano), Vania Burelli (Buja), Antonino Pollina (Cervignano), Marco Martinig (Cividale), Roberta Sartor (Codroipo), Giuliano Carlasse (Faedis), Sergio Zucchiatti (Fagnana), Carmine Palumbo (Fiumicello), Luigino Venturini (Gemona), Giuseppe Montrone (Latisana), Pietro Fontanini (Manzano), Valentino Roiaiti (Mortegliano), Matteo Pittino (Ovaro Ampezzo), Silvio Casanova (Palmanova), Biagio Bivona (Pasnian di Prato), Pietro Pittino (Paularo), Marco D'Agosto (Pozzuolo), Oliviero Paoletti (Reana del Rojale), Ines Pascolo (Rivignano), Alessandra Battellino (S. Daniele), Maria Franca Da Re (S. Giorgio di Nogaro), Fabio Cossa (Tarcento), Franco Paglio (Tarvisio Pontebba), Roberta Sartor (Tavagnacco), Marco Clocchiatti (Tolmezzo), Mario Liva (Udine 1), Maria Anna Marcolini (Udine 2), Carla Bocedi De Nardo (Udine 3), Alessandro Candriello (Udine 4), Marco Tronti (Udine 5).

Ernesto Pezzetta

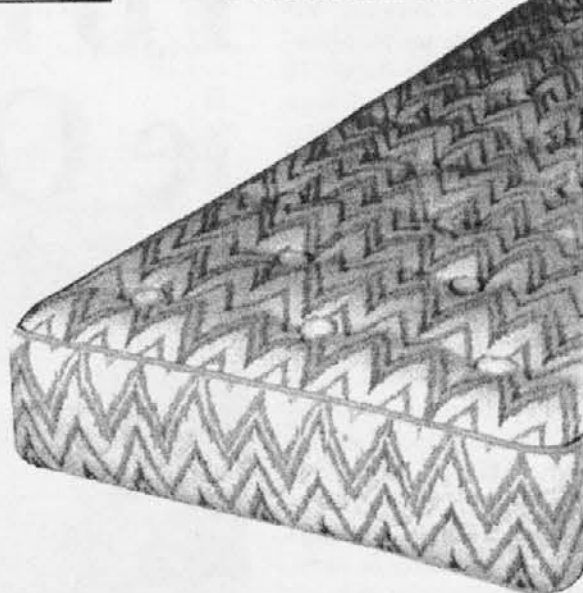
PLP PER HAIDER

Massimo Anello (Basiliano), Patrick Pierre Bortolotti (Buja), Vincenzo De Leo (Cervignano), Patrick Pierre Bortolotti (Cividale), Silvia Del Fabro (Codroipo), Gianpaolo Patat (Faedis), Gianni Antonini (Fagnana), Vincenzo De Leo (Fiumicello), Gianpaolo Patat (Gemona), Massimo Anello (Latisana), Ermes Dionisio (Manzano), Gianpaolo Patat (Mortegliano), David Brunner (Ovaro Ampezzo), Ermes Dionisio (Palmanova), Gianni Antonini (Pasnian di Prato), Gilberto Copetti (Paularo), David Brunner (Pozzuolo), Silvia Del Fabro (Reana del Rojale), Gianni Antonini (Rivignano), Patrick Pierre Bortolotti (S. Daniele), Gilberto Copetti (S. Giorgio di Nogaro), Ermes Dionisio (Tarcento), David Brunner (Tarvisio Pontebba), Silvia Del Fabro (Tavagnacco), Gilberto Copetti (Tolmezzo), Gianfranco Feruglio (Udine 1), Renata De Stefano (Udine 2), Renata De Stefano (Udine 3), Gianfranco Feruglio (Udine 4), Massimo Anello (Udine 5).



NORD MATERASSI

di Riccardo Bonessa



**PRODUZIONE E VENDITA
MATERASSI DI OGNI TIPO E MISURA:**

- ORTOPEDICI
- ANALLERGICI
- LATTICE

**RETI ORTOPEDICHE
TRAPUNTE E PIUMONI
RIUTILIZZO LANA DEL CLIENTE
CONSEGNA A DOMICILIO
RITIRO DELL'USATO**

**CIVIDALE DEL FRIULI
PIAZZA S. FRANCESCO
TEL. E FAX 0432/700019**

Corsa a due per Drenchia

Confermato, dalla presentazione delle liste avvenuta sabato, il duello per la carica di sindaco di Drenchia. I candidati saranno due, così come a Torreano dove si confronteranno Paolo Marseu ed Ezia Benati. A Drenchia i fronti opposti sono rappresentati da Tarcisio Donati, marchigiano di Serrapetrona, 56 anni, residente a Udine, vicesindaco uscente, e Stefano Gasparin, udinese, 42 anni, esponente del Ppi, consigliere comunale uscente. Entrambi facevano parte della maggioranza guidata da Mario Zufferli, eletto la volta precedente con una lista del partito popolare. Il quadro è cambiato con la svolta del sindaco uscente verso Forza Italia. Questo non ha creato particolari sconvolgimenti nella maggioranza, di cui Gasparin era capogruppo. Scioltò il consiglio

comunale, le strade si sono però divaricate. Donati presenta una lista denominata "Uniti Drenchia" composta dai candidati Giorgio Bernaghi, 41 anni, Ugo Bucovaz, 41 anni, Ivan Cicigoi, 22 anni, Claudio Crainich, 29 anni, Dario Drescig, 62 anni, Marino Simonelig, 39 anni, Roberto Tomasetig, 41 anni, Giovanna Trusgnach, 31 anni, e Mario Zufferli, 47 anni.

La lista guidata da Gasparin si chiama "Uniti per Drenchia" e presenta i simboli del Partito popolare e dei Socialisti democratici italiani. Comprende Diego Cicigoi, 33 anni, Leonora Cicigoi, 28 anni, Lucia Cicigoi, 60 anni, Silvio Floreancig, 60 anni, Manuel Macorig, 18 anni, Remo Prapotnich, 61 anni, Roberto Prapotnich, 51 anni, Elvira Predan, 60 anni, Clara Rucchin, 34 anni e Gino Trinco, 63 anni.

OBCINE	SENAT - okrožje št. 2													
	Milan Koglot (Dem. europea)		Milos Budin (Ulivo)		Sonia Santorelli (L. Di Pietro)		Renato Fiorelli (L. Fiorelli)		Ugo Raza (L. Bonino)		Roberto Antonione (Casa delle Libertà)		Aldo Rupel (Rif. comunista)	
	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%
DREKA	8	7,3	45	40,9	7	6,4	0	0,0	1	0,9	38	34,5	11	10,0
GRMEK	11	3,9	147	52,1	18	6,3	0	0,0	6	2,1	86	30,5	14	5,0
SREDNJE	11	4,3	88	34,8	13	5,1	4	1,5	4	1,5	119	47,0	14	5,5
SV. LENART	28	4,4	270	42,9	44	7,0	3	0,5	18	2,9	250	39,7	16	2,5
SOVODNJE	17	4,5	152	41,0	25	6,7	3	0,8	10	2,7	147	39,6	17	4,6
SPETER	44	3,3	528	40,3	64	4,9	12	0,9	44	3,3	581	44,3	38	2,9
PODBONESEC	44	6,2	250	35,4	45	6,4	3	0,4	20	2,8	325	46,0	19	2,7
PRAPOTNO	30	5,5	154	28,5	33	6,1	5	0,9	29	5,4	264	48,8	26	4,8
TAVORJANA	57	8,3	429	32,1	86	6,4	13	1,0	26	1,9	644	48,2	81	6,1
ČEDAD	233	3,4	2341	33,9	400	5,8	90	1,3	201	2,9	3383	49,1	246	3,6
AHTEN	50	4,4	374	33,2	72	6,4	9	0,8	37	3,3	530	47,1	54	4,8
FOJDA	63	3,4	611	33,4	126	6,9	13	0,7	41	2,2	867	47,3	110	6,1
NEME	85	5,1	399	23,9	86	5,1	23	1,4	37	2,2	973	58,4	64	3,8
CENTA	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
BARDO	22	4,7	190	40,5	31	6,6	4	0,8	18	3,8	187	39,9	17	3,6
TIPANA	32	7,2	138	31,0	11	2,5	4	0,9	18	4,0	226	50,8	16	3,6
REZIJA	43	5,9	252	34,8	66	9,1	15	2,1	14	1,9	309	42,7	24	3,3
Nediške doline	143	3,9	1480	40,6	216	5,9	25	0,7	103	2,8	1546	42,5	129	3,6

ZBORNICA - okrožje št. 8							
Pietro Fontanini (Casa delle Libertà)		Ebe De Monte (Ulivo)		Roberto Molinaro (Dem. europea)		Antonino Pollina (L. Di Pietro)	
Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%
41	34,7	57	48,3	11	9,3	9	7,6
95	32,0	170	57,2	6	2,0	26	8,7
132	48,9	111	41,1	13	4,8	14	5,2
290	41,8	318	45,8	38	5,5	48	6,9
180	44,3	182	44,8	20	4,9	24	5,9
630	44,9	641	45,7	63	4,5	68	4,8
373	49,3	284	37,6	47	6,2	52	6,9
323	54,1	188	31,5	40	6,7	45	7,5
738	50,8	536	36,9	87	6,0	91	6,3
3832	51,3	2818	37,7	348	4,6	472	6,3
612	50,1	453	37,1	66	5,4	90	7,4
990	5,8	720	36,9	98	5,0	142	7,3
1056	58,3	502	27,7	152	8,4	102	5,6
2744	50,1	2032	37,8	328	6,0	376	6,7
205	40,5	224	44,3	38	7,5	39	7,7
257	53,0	155	31,9	50	10,3	23	4,7
-	-	-	-	-	-	-	-
1741	44,2	1763	44,7	198	5,0	241	6,1

Milošu Budinu so se izpolnile optimistične napovedi iz časa volilne kampanje. Prav tako so se želje seveda izpolnile tudi naši skupnosti, ki ima spet svojega predstavnika v parlamentu italijanske republike.

Budin je postal senator ob dobrem rezultatu Oljke na Goriskem in Tržaškem, pomemben doprinos pa je dobil tudi med Slovenci videnske pokrajine. Malo je manjkalo, da ni poskrbel celo za senzacijo, kajti od tekmeča Antonioneja ga je ločilo le 59 glasov. Vseeno pa je bil izvoljen po mehanizmu ostankov.

V Benečiji je Budin po odstotkih prejel še več glasov, kot jih je Bratina pred petimi leti. Svojega neposrednega tekmeča Antonioneja je premagal v občinah Dreka, Grmek, Svet Lenart, Sovodnje in Bardo. V drugih beneskih občinah do Rezijske pa je dobil pomembno število glasov, ki so vsekakor prispevali k njegovi izvolitvi.

Novega senatorja smo vprašali, kakšni so njegovi vtisi po izvolitvi.

"Zelo sem zadovoljen. To volilno okrožje mi je, tako kot prej Bratini in Volčiču, nudilo dobre možnosti za izvolitev, vendar je bil uspeh nad pričakovani. Na papirju smo pred volitvami v tem okrožju kot Oljka računali na kakih petnajst odstotkov manj glasov. Rezultat je torej dosti boljši in to je razlog za zadoščenje".

Očitno bi bil še boljši, če bi bila leva sredina bolj kompaktna.

"Prav gotovo. To velja na vsedržavni ravni, kot tudi pri nas. V večinskem

Novoizvoljeni senator Miloš Budin ocenjuje volilni rezultat

Uspeh v obmejnem pasu boljši od pričakovanega



Na srečanju z župani Benečije

Se bo Oljka pritožila?

V obmejnem senatnem okrožju je bilo med drugim 177 neveljavnih glasov in 24 spornih. Razlika med Antonionejem in Budinom pa znaša 59 glasov.

Obstaja možnost, da Oljka naredi priziv za preverjanje spornih in neveljavnih glasov. V takih primerih so prizivi redna praksa in če bi se izkazalo, da je zmagal Budin, bi bil z ostanki izvoljen kandidat Oljke v Karniji Giuseppe Nassivera.

volilnem sistemu ne moreš zmagati, če nisi povezan. Desna sredina je to razumela bolje, predstavila se je v povezavi s Severno ligo in je zmagala".

Tebi so manjše stranke odščitale precej glasov.

"Vsaka od njih je nekaj odščitnila. Za 59 glasov je bila zapravljen priložnost, da ima Oljka še tretjega senatorja. In Antonione se za zmago v bistvu lahko zahvali Ruplu in Fiorelliju. Na vsedržavni ravni je leva sredina zaradi pomanjkanja dogovora za senat s stranko Bertinottija izgubila 33 okrožij".

Kako pa ocenjuješ svoj rezultat v občinah Beneske Slovenije?

"Ocena je na vsak način pozitivna. Eno od mojih

zadoščenj v volilni tekmi je bil stik s tem teritorijem in spoznavanje njegovih značilnosti. Rad bi se tudi zahvalil vsem, ki so si kakorkoli prizadevali za mojo izvolitev, ljudem, upraviteljem, medijem".

Misliš, da se bo z zmago desne sredine spremenil tudi odnos do manjšine?

"Glede na izkušnje je pričakovati spremembo, kajti naklonjenost, kot jo je do manjšine izkazala vlada Oljke, si je težko predstavljati. Hkrati je treba upoštevati dejstvo, da je Oljka v obmejnem pasu potrdila svoj uspeh iz leta 1996, kar je znamenje, da si ljudje želijo odprte politike sožitja in sodelovanja s sosedi. Oljka je med slovenskim prebivalstvom

doživela velik uspeh zaradi svoje manjšini naklonjene politike, ki je prinesla bistvene rezultate. Prisotnost parlamentarcev leve sredine v tem mandatu pa bo prav gotovo prispevala k temu, da se pri desnicah ne pojavijo skomine po korakih nazaj".

Misliš, da bo ta volilni rezultat vplival tudi na bližnje upravne volitve v videmski pokrajini?

"Med političnimi in upravnimi volitvami je vedno precejšnja razlika,

ljudje se navadno opredeljujejo drugače. Za videmsko pokrajino ima leva sredina vsekakor možnosti. Ima dobro ekipo s Flavio Pressacom na čelu, ima tudi stvarni program, zato ne vidim razloga, da se leva sredina na upravnih volitvah ne bi uveljavila".

Po tolikih letih zapuščas deželni svet. S kakšnim vtisom odhajaš?

"Dolgoletna izkušnja v deželnem svetu je bila vsekakor pozitivna. Skoda, da se z desno sredinskimi vladami ni dalo narediti mnogo, še zlasti kar se tiče naše skupnosti. Z odhodom v parlament se zame začne druga zgodba, a glavna tematika bo vedno ista: skrb za interese naše skupnosti in celotnega teritorija, na katerem sem bil izvoljen".

D.U.

POSLANSKA ZBORNICA - Proporcni del v deželi Furlanija-Julijska krajina

	voti	%
Margherita	14.319	1,78
Lega Nord	66.249	8,23
Con Rutelli	175.332	21,79
Forza Italia	226.358	28,13
DS	72.190	8,97
Aboliz. scorporo	842	0,10
Nord libero	2.919	0,36
Rif. comunista	36.522	4,54
Dem. europea	17.261	2,15
AN	101.364	12,60
Ccd- Cdu	19.114	2,38
Lista Di Pietro	33.417	4,15
Pdci	13.942	1,73
Lista Pannella	24.876	3,09

POSLANSKA ZBORNICA - PROPORČNI SISTEM CAMERA DEI DEPUTATI - SISTEMA PROPORZIONALE

OBCINE	GIRASOLE Elettra Rinaldi		LEGA NORD Danilo Narduzzi		MARGHERITA Riccardo Ily		FORZA ITALIA Ettore Romoli		DS Valdo Spini		LISTA ABR. SCORPORO Massimo M. Piana		TERZO POLO PER L'AUTONOMIA Giorgio Marchesich		RIF. COMUNISTA Roberto Antoniaz		DEMOCRAZIA EUROPEA Roberto Molinaro		AN Daniela Franz		CCD-CDU Enzo Cattaruzzi		LISTA DI PIETRO Alessandra Battellino		PDCI Jacopo Venier		LISTA BONINO Marco Gentili	
	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%
DREKA	3	2,4	12	9,9	28	23,1	23	19,0	8	6,6	0	0,0	0	0,0	10	8,3	11	9,0	10	8,3	6	4,9	6	4,9	1	0,8	3	2,5
GRMEK	18	6,0	32	10,6	63	20,9	40	13,2	31	10,3	0	0,0	1	0,3	19	6,3	7	2,3	39	12,9	8	2,6	21	6,9	11	3,6	12	4,0
SREDNJE	9	3,2	54	19,4	52	18,7	68	24,5	25	9,0	0	0,0	2	0,7	14	5,0	7	2,5	15	5,4	16	5,7	8	2,9	3	1,1	5	1,8
SV. LENART	8	1,1	127	17,9	172	24,2	119	16,8	59	8,3	0	0,0	1	0,1	22	3,1	25	3,5	85	12,0	20	2,8	41	4,8	6	0,8	24	3,4
SOVODNJE	5	1,2	62	15,2	87	21,4	89	21,9	25	6,1	0	0,0	0	0,0	17	4,2	10	2,4	52	12,8	24	5,9	16	3,9	7	1,7	13	3,2
SPETER	40	2,8	179	12,6	310	21,8	300	21,1	113	7,9	1	0,1	4	0,3	43	3,0	28	2,0	232	16,3	26	1,8	62	4,4	36	2,5	48	3,4
PODBONESEC	11	1,4	96	12,5	121	15,8	159	20,8	62	8,1	0	0,0	0	0,0	19	2,5	37	4,8	155	20,3	30	3,9	46	6,0	7	0,9	22	2,9
PRAPOTNO	11	1,8	127	21,1	92	15,3	165	27,4	37	6,1	0	0,0	2	0,3	15	2,5	15	2,5	53	8,8	21	3,5	25	4,1	9	1,5	30	4,5
TAVORJANA	15	1,0	259	17,4	265	17,8	381	28,6	113	7,6	0	0,0	1	0,1	68	4,6	43	2,9	172	11,6	47	3,2	71	4,8	22	1,5	30	2,0
CEDAD	139	1,8	867	11,5	1410	18,7	1965	26,0	591	7,8	9	0,1	6	0,1	284	3,8	220	2,9	1133	15,0	183	2,4	385	5,1	134	1,8	226	3,0
AHTEN	34	2,8	188	15,3	190	15,4	287	23,3	96	7,8	0	0,0	4	0,3	51	4,1	43	3,5	154	12,5	29	2,3	81	6,6	25	2,0	49	4,0
FOJDA	40	2,0	310	15,8	326	16,5	424	21,5	140	7,1	0	0,0	4	0,2	84	4,3	60	3,0	319	16,2	62	3,1	109	5,5	41	2,1	52	2,6
NEME	14	0,8	329	18,0	200	10,9	589	32,3	125	6,8	1	0,1	1	0,1	70	3,8	103	5,6	218	11,9	39	2,1	80	4,4	15	0,8	41	2,2
CENTA	131	2,3	751	13,5	925	16,6	1487	26,7	465	8,3	8	0,1	10	0,2	247	4,4	228	4,1	653	11,7	132	2,4	293	5,2	88	1,6	158	2,8
BARDO	13	2,5	76	14,5	111	21,1	86	16,4	62	11,8	0	0,0	2	0,4	14	2,7	30	5,7	56	10,7	13	2,5	36	6,8	6	1,1	20	3,8
TIPANA	7	1,4	50	10,4	72	14,9	140	29,0	27	5,6	0	0,0	1	0,2	17	3,5	39	8,1	75	15,6	21	4,3	17	3,5	3	0,6	13	2,7
REZIJA	11	1,4	138	17,4	164	20,6	134	16,9	53	6,7	2	0,2	2	0,2	23	2,9	26	3,3	111	14,0	39	4,9	64	8,1	9	1,1	18	2,3
NABORJET	13	2,0	94	14,5	98	15,1	174	26,8	18	2,8	0	0,0	0	0,0	9	1,4	18	2,8	154	23,7	25	3,8	17	2,6	6	0,9	24	3,7
PONTABELJ	20	1,8	132	11,8	237	21,1	240	21,4	63	5,6	1	0,1	0	0,0	62	5,5	10	0,9	246	21,9	21	1,9	39	3,5	15	1,3	35	3,1
TRBIZ	88	2,7	358	10,9	468	14,3	918	28,0	132	4,0	8	0,2	2	0,1	97	3,0	39	1,2	806	24,6	72	2,2	104	3,2	34	1,1	146	4,5

L'apostolo Mattia soddisfatto sorride

Sei una meraviglia!
Ti ergi alto e snello,
rivestito di nuovo!
Nemmeno una crepa
nei tuoi robusti muri,
ogni tua ferita è stata
pazientemente suturata.
Le chiavi di ogni volta
sorrisono al loro posto.
Il tetto orgoglioso
mostra i nuovi coppi.
Muschio, erbe e arbusti
erano cresciuti rigogliosi
sui tuoi muri abbandonati.
Le radici acide e invadenti
s'insinuavano tra le pietre,
aprivano minuti pertugi
all'acqua, al gelo
disgregatore.
Ora appari libero da ogni
molesta infestazione.
Ti mostri in tutta
la tua leggiadria.
Rivivi una seconda
giovinezza.
Non ti rattristano più
i versi striduli della civetta,
né ti opprimono lugubri
fantasmi.
Due coppie di allegri
colombi azzurrini
ti rallegrano con i loro voli.
Tubano e si amano
teneramente
nei vani delle tue finestrelle.
Rechi messaggi affettuosi
di pace per i vivi e i defunti.
Susciti sentimenti di
serenità e
di speranza in un
migliore domani.
I gioiosi rintocchi
della tua campana si
spandono
lungo la valle e risalgono
la china dei monti
su verso
il cielo ornato da spire
di cirri,
come volute di incenso
odoroso.
L'apostolo Mattia
soddisfatto
sorride e benedice.
Sei miracolosamente risorto!
Tu stesso ti osservi
ammirato.
Sono felice con te!

Sandrino Coos



Taipana in una vecchia foto d'archivio, circondata di prati e campi lavorati

A Taipana pian piano rinasce la parte più antica

Restauro a Coos dell'antica chiesa

L'antica chiesa degli Apostoli S. Mattia, Filippo e Giacomo di Taipana sorgeva sulla rupe del borgo Coos, vicino al vecchio campanile che tuttora esiste. Non si conosce la data della primitiva costruzione, che doveva essere stata di proporzioni molto ridotte. Certo è che esisteva prima del 1366, perché in quell'anno i vicari di Nimis affidavano a Padre Ilario l'area spirituale della villa di Taipana.

Nel 1790 venne eliminata la torretta sovrastante il tetto della Chiesa, ove erano collocate le campane. Venne quindi costruito il vecchio campanile, che tuttora si trova all'entrata del paese e che verrà in breve sottoposto ad interventi ristrutturativi che ce lo ritorneranno nel suo originario splendore.

Intorno alla vecchia chiesa, come d'usanza, vi era il cimitero, luogo deputato alla sepoltura fino

al 1906, anno in cui venne inaugurato il nuovo camposanto (sito nell'odierno Borgo Mulino).

Un'iniziativa intrapresa a Taipana recentemente ha consentito il restauro della cella campanaria ed il consolidamento delle mura dell'antica chiesetta situata nel borgo Coos. E' stata inoltre sistemata l'area di pertinenza del complesso più antico del paese dove sono stati piantati dei pini ed è stato realizzato un sentiero in ciottoli; verrà in seguito costruita un'icona votiva.

L'opera di ristrutturazione è stata voluta dagli abitanti del borgo di sotto (Prihod), i quali si sono costituiti in un comitato promotore della raccolta di fondi. Il progetto si è potuto realizzare grazie alle offerte della popolazione, ai contributi degli enti pubblici (Regione e Comune) ed alla collaborazione tra Consiglio Pastorale e volontari.

L'inaugurazione ufficiale dell'intera area è prevista per domenica 20 maggio 2001.



Una recente fotografia della frazione di Prosenicco

Kotić za dan liwči jazek - 31

Matej Sekli



Lokativo plurala 1

(Isi vijāc čemō pogledat, da kaku te mōške, te žēnske anu te sridnje biside ni se rivawajo, ko ni so tu-w lokativu plurala.

1. Te mōške biside

Si pūstilla ocaline ta-par kjūcah. Principavi ni so ta-na konjāh.

Māš no rič ta-na zobāh/zobah.

An mā čarto ta-par dišketah za kompjuter.

Te mōške biside čenče nine vokale ta-na kunce (-o) (kjūcō, kōnjō, zobō) ni se rivawajo tu-w lokativu plurala po tri poti. Te pārvi grupo an mā ta-na kunce -ah anu acento ta-na kōranē (ta-par kjūcah). Biside od toga sogont grupa ni se rivawajo na -āh ziz acenton ta-na kunce (ta-na konjāh). Te trētnji grupo an se rivawa -āh, ci acento an jē ta-na kunce (ta-na zobāh), alibōj na -ah, ci acento an jē ta-na kōranē (ta-na obah). Te mōške biside na -o (dišketo) ni majo tu-w lokativu plurala ta-na kunce -ah anu acento ta-na kōranē (ta-par dišketah).

2. Te žēnske biside na -a alibōj na -ā

Taletā ni so ta-par krawah, kuzlićaci ni so ta-par kozāh anu janjata ni so ta-par owcāh.

Te žēnske biside na -a (krawa, owca) ni mōrajo se rivāt tu-w lokativu plurala po dvi poti: dne ni majo ta-na kunce -ah anu acento ta-na kōranē (ta-par krawah), dne invēci ni se rivawajo na -āh ziz acenton ta-na kunce (ta-par owcāh). Te žēnske biside na -ā (kozā) ni se rivawajo na -āh anu ni majo acento ta-na kunce (ta-par kozāh).

3. Te žēnske biside na -o

Videoreg'istratōrji ni se nalažajo ta-par tilivizjunah. Tuca na jē ta-par misāh, kokosāh.

Te žēnske biside čenče nine vokale ta-na kunce (-o) (tilivizjunō, mesō, kōkusō) ni se pridiwajo tu-w lokativu plurala po dvi poti: dne ni majo ta-na kunce -ah anu acento ta-na kōranē (ta-par tilivizjunah), dne invēci ni se rivawajo na -āh ziz acenton ta-na kunce (ta-par misāh, kokosāh).

4. Te sridnje biside

Hrūske ni so ta-par jabulkah. Muka na se nalaža ta-par rašatāh. Rožice ni so ta-na ukinah/oknāh.

Te sridnje biside na -u ziz acenton ta-na kōranē (jabulkāh) ni majo tu-w lokativu plurala ta-na kunce -ah anu acento ta-na kōranē (ta-par jabulkah). Te sridnje biside na -ō ziz acenton ta-na kunce ni mōrajo se rivawajo tu-w lokativu plurala po dvi poti: dne ni majo ta-na kunce -āh anu acento ta-na kunce (ta-par rašatāh), dne invēci ni se rivawajo na -ah ziz acenton ta-na kōranē (ta-na ukinah) alibōj na -āh ziz acenton ta-na kunce (ta-na oknāh).

Za paračāt isō somō doparali lībrin »Grammatica pratica resiana: Il sostantivo« od profasōrja Hana Steenwijka.

Cerimonia sabato 12 maggio in località Ta-par Tigu presso Bila / S. Giorgio

Inaugurata la passerella

A realizzare l'opera su sollecitazione del Comune l'Ente Parco delle Prealpi Giulie

La sistemazione e la messa in sicurezza della passerella ha ridato alla popolazione una importante via di accesso agli stavoli, prati e boschi che si trovano al di là del fiume, alla valle del Rio Nero, in parte territorio del Parco, ed ha ripristinato una opera che per la sua caratteristica costruzione è senza dubbio affascinante.

Qualche dato storico. La passerella era stata costruita

nel 1949 dalle autorità militari per dare la possibilità alla gente di accedere agli stavoli in maniera più sicura e duratura, rispetto alle passerelle precedenti che, spesso, con una abbondante piena, venivano trascinate via dalle acque.

Nel 1986 furono effettuati dei lavori di consolidamento ai piloni portanti e la sistemazione del tratto pedonale. Nel 1992, il 2 di agosto, subi

dei danni a causa di un violento temporale ed a forte vento. Dopo questi eventi ed a causa dei gravi danni subiti, per alcuni anni la passerella è rimasta ufficialmente chiusa al transito pedonale. L'allora amministrazione comunale predispose un progetto di sistemazione con una nuova tipologia del ponte realizzandolo anche con altri materiali, in particolare il legno lamellare, proprio per e-

vitare danni dovuti anche al tipo di struttura.

Tale progetto, presentato nel 1994, non fu accolto favorevolmente dalla Commissione Regionale per l'Ambiente in quanto tale progetto mutava completamente la tipica tipologia.

Nel 1995 veniva presentato un progetto modificato in base ai suggerimenti della Commissione e che manteneva la caratteristica tipolo-

gia. Questo progetto veniva accolto favorevolmente.

Per il pagamento delle spese l'amministrazione comunale chiese l'intervento dell'Ente Parco delle Prealpi Giulie in considerazione della importante via di accesso che rappresentava per il territorio del Parco. L'accordo fu sottoscritto con una convenzione per un importo di circa 160 milioni. I lavori sono stati effettuati dalla ditta Edilcoop di Gemona. Dopo tanti anni ecco quindi una bella opera pubblica, solida e sicura, nonchè utile per gli abitanti di Resia ed i numerosi turisti che visitano la vallata del Rio Nero.

L. N.

Sabato scorso, 12 maggio, in mattinata, si è svolta la cerimonia di inaugurazione della passerella "Tigo" in località Ta-par Tigu, sotto la frazione di S. Giorgio/Bila, che collega le due sponde del torrente Resia.

Alla cerimonia erano presenti il sindaco di Resia, Sergio Barbarino, il coordinatore del Parco delle Prealpi Giulie, dott. Stefano Santi, il progettista ing. Fuccaro, alcune autorità, tra le quali il vice presidente del consiglio regionale, Milos Budin, il dott. Rolando Marini ed il dott. Matteo De Cecco dell'Azienda Regionale alle Foreste e Parchi nonchè valligiani.

Alcune illazioni sulla conquista longobarda di Cividale - 74

Integrazione di romani e longobardi in Friuli

Secondo gli storici l'invasione longobarda del Friuli procedette lungo la via Emona - Aquileia, ma la tradizione orale conserva l'idea che, invece, perlomeno un'ala marciante della spedizione fosse giunta a Cividale lungo la valle del Natisone, con la famosa sosta di re Alboino sul Matajur. Diventò leggenda, consolidata dalla nozione del toponimo Mons Regis, il maggior monte dominante la pianura, pronta alla conquista. La tradizione, se non altro come ipotesi, trova sostegni in alcuni antichi autori nel racconto della conquista di Cividale fin dal primo assalto longobardo, della fuga dei bizantini, dell'eccidio dei notabili, della dispersione della popolazione nelle campagne.

La conquista a sorpresa di Cividale, imprevedibile perché senza precedenti, potrebbe avere questa spiegazione, cioè rispondere ad una precisa strategia di conquista della capitale del ducato. Da qui i longobardi si diressero a raggiera ad Aquileia, ai castelli abbandonati dai bizantini, occupando Cormons, Nimis, Osoppo, Arterga, Ragnona, Gemona, Invillino, e i punti strategici del Friuli.

Il ducato del Friuli, affidato ad duca Gisulfo, si estese al territorio dei



Pannello marmoreo dell'Ara di Ratchis (Museo cristiano, Cividale)

quattro municipi friulani di Aquileia, Concordia, Zuglio Carnico e Cividale (dalla Livenza all'Isonzo) e corrispose con quello che oggi si definisce Friuli storico. A dimostrazione di una occupazione militare, le testimonianze archeologiche longobarde, specialmente reperti funerari, furono in genere raccolte nei luoghi atti a presidiare il territorio: guadi, ponti, fiumi e strade.

L'intensità della colonizzazione longobarda è dimostrata dal numero delle tombe scoperte, quasi cinquecento, delle quali un terzo solo a Civi-

dale. L'abbondante materiale proveniente dalle tombe e dai corredi funerari costituisce, come si può vedere dai cataloghi, un'eccezionale testimonianza della cultura longobarda, dell'artigianato, della metallurgia, nonché del costume di quel popolo germanico. Questo è egregiamente documentato presso il Museo Nazionale di Cividale, dove sono presentati gli sviluppi culturali ed i contatti tra i longobardi e la popolazione antica, più colta, istruita e dotta.

L'importanza del ducato longobardo del Friuli, confinante con gli slavi,

gli avari ed i bizantini fu enorme, non solo in considerazione della barriera orientale del regno longobardo, ma per le intrinseche qualità dei duchi, autorevoli e autonomi, due dei quali - Ratchis e Astolfo - furono eletti re (Ratchis due volte). Duchi di Benevento furono discendenti della stirpe di Gisulfo e più volte il ducato di Cividale, in contrasto con Pavia, rimase distaccato dall'autorità del re. La fiera di Cividale longobardi friulani (Vettari, Ferdulfo, Pemmone) ebbe riconoscimento a neddotico da parte dello stesso Paolo Diacono. Fu

Rodgaudo, per esempio, l'anima della rivolta contro Carlo Magno, rivolta che si concluse con la morte in battaglia del duca e con la fine del regno dei longobardi.

Il ducato longobardo durò oltre duecento anni e molte circostanze favorirono l'integrazione dei due popoli: la comune religione cattolica, la compresenza della capitale del ducato e della sede patriarcale, la necessità di uso di una lingua colta comune, il latino, la sintesi delle abilità artigianali ed artistiche, che diedero vita a capolavori dell'arte. Ecco dunque il Batti-

stero di Callisto, la Chiesa di Santa Maria in Valle o Tempietto Longobardo, l'Ara di Ratchis (con l'addio del re alla vita politica ed il ritiro in monastero). In queste opere non è difficile scoprire la fusione di ispirazioni artistiche diverse, dominate dal gusto della grande arte bizantina, che rivela nelle forme barbariche spesso ingenue e grezze, dalla ricca decorazione, come nell'ara di Ratchis, l'equilibrio proprio della tradizione cristiano-romana.

Lo studioso Vittore Dreosto ha approfondito gli elementi dell'identità linguistica friulana. Osserva l'esistenza dei tratti immediati che distinguono nettamente la lingua friulana da tutte le parlate dell'Italia settentrionale. Tuttavia della lingua dei longobardi sono rimaste solo deboli tracce e, per quanto importanti, modesti frammenti lessicali.

(Venezia, 74)

Paolo Petricic

Karol Modzelewski, La transizione dall'antichità al feudalesimo, Einaudi, 1978

Giovanni Tabacco, La rottura longobarda nella storia d'Italia, Einaudi, 1974V.

Dreosto, Le origini della gente friulana e del suo linguaggio ladino, Lytho Stampa 1999

Lo Škrat, la Krivapeta e l'origine della gubana

Proponiamo un altro lavoro di quelli presentati al concorso "Gubana delizia delle valli" nella sezione dedicata ai ragazzi. Questo racconto è stato scritto da Emil Namor, della 1D della Scuola media statale di S. Pietro al Natisone.

Lo Skrat Teo guardò perplesso l'elenco degli ingredienti che gli aveva lasciato

sua madre, la krivapeta Ziva, la quale gli aveva anche detto che, quando sarebbe tornata, voleva vedere il dolce già pronto e sfornato.

"Povero me!" si disse lo gnomo chiedendosi dove avrebbe rimediato gli ingredienti. Aveva deciso di ribellarsi e di non eseguire gli ordini, ma, al momento del risveglio, la ricetta era già sul tavolo e sua madre non c'era.

Cercare gli ingredienti per un dolce non è facile quando

a chiedertelo c'è una Krivapeta. L'elenco infatti diceva: - 6 code di salamandra; - 1 litro di latte di Corvo; - 75 g di pinoli di ciliegio; - 100 g di petali di primula; ecc.

Dove avrebbe raccolto petali di primula in Novembre e soprattutto come avrebbe fatto a trovare del latte di corvo se neanche esisteva?

Lo Skrat però sapeva che sua madre teneva moltissimo a quel dolce perché avrebbe potuto garantirle il diploma di cuoca professionista. In realtà lo gnomo dubitava che la madre potesse ottenere un simile riconoscimento, ma, siccome non la voleva deludere, si mise in cammino in cerca degli strampalati ingredienti elencati sul foglio.

Non sapendo dove cercare e non volendo andare in giro alla cieca, si mise a setacciare accuratamente tutta la zona che circondava la loro casetta sul monte Gubana. Quel metodo prometteva bene, ma richiedeva anche un grande sforzo. Dopo qualche ora decise di riposarsi un attimo, ma dopo qualche mi-

nuto iniziò a dormire pesantemente.

Quando si svegliò, vide il sole alto nel cielo e rabbrivì pensando a quello che gli aveva detto la sera prima la madre: "Se nel primo pomeriggio, quando tornerò, non sarà pronto niente, preparati a subire le peggiori punizioni."

Guardò a valle e vide un puntino rosso che si muoveva: era lei!

Non aveva scelta, doveva escogitare qualcosa, ma non sapeva cosa. Tornato a casa, aprì l'armadietto della cucina e tirò fuori quasi a caso alcuni ingredienti. Non erano un gran che, ma, in assenza d'altro, non poteva fare altrimenti. Mischiò un po' di farina, dell'acqua, burro, un pizzico di sale, dello zucchero e lievito. Ne venne fuori una pasta che non era tanto male.

Non sapendo cosa aggiungere, scese in cantina dove trovò un po' di uvetta, delle noci, una scatola di pinoli e qualche biscotto. Macinò il tutto e lo mise nella pasta. Il risultato non era affatto straordinario, ma pen-

sò: "Pazienza! L'importante è che la mamma non se ne accorga!"

Lasciò per il tempo che gli rimaneva l'impasto in forno e, quando lo estrasse, era più voluminoso, ma sempre qualcosa di completamente diverso da quello che sperava. Coprì il dolce con uno straccio e all'arrivo della madre disse: "Il dolce è sotto questo panno, ma in questa fase è di fondamentale importanza che non prenda aria, perciò nel cesto che userai per portarlo agli esaminatori, dovrà essere tenuto accuratamente coperto!"

"Grazie figliolo! Non ce l'avrei fatta senza di te". Così dicendo, la madre prese il dolce e ripartì.

Quando finalmente giunse a S. Pietro, porse alla giuria la torta.

I giudici tolsero il panno, scoprendo, con grande sgomento della Krivapeta, una strana focaccia che la faceva infuriare e, senza dire il nome del dolce, era già a casa sua con un coltello da cucina in mano che minacciava di morte il suo povero figliuolotto.

Era sul punto di ucciderlo, quando il telefono squillò. Rispose, riattaccò e si fece di nuovo avanti. Questa volta, Ziva provò a strangolare Teo e a morderlo, poi si mise a piangere. Quando si riprese dopo tante emozioni, Teo si accorse che dopo la telefonata, in realtà, sua madre non lo stava strangolando e mordendo ma lo stava abbracciando e baciando e stava piangendo per la gioia. Con un filo di voce le chiese: "Cosa è successo mamma?"

Da quel momento, Skrat e Krivapeta non si sono più fatti vedere, per evitare le interviste e le domande che avrebbero posto loro i giornalisti.

Quella cosiddetta focaccia, più tardi chiamata da tutti "Gubana" perché la sua forma assomigliava a quella del monte Gubana dove vivono le Krivapete e gli Skrati, infatti, non solo aveva vinto il primo premio, ma era diventata famosa in tutto il mondo ed è tuttora un motivo di orgoglio per gli abitanti delle Valli.

Emil Namor

Beneške križanke na šilabe

Rešitev prejšnje številke

SLO	VE	NI	JA		PO	MLA	DE		LAS
	SE	LO		AR	MA	DA		GO	TOV
PO	LA		PRE	BI	TI		CA	RI	CA
DO		CE	DA	DE		NO	RI	CE	
BE	NE	CI	JA		LA	VI	NA		KO
	RE	CI		RA	ZNI	CI		MA	LO
ROJS	TVA		RO	KA	VE		ZI	MA	
TNI		RO	MA	RI		VI	DA		BAR
DAN	BO	ZIC	NI		TO	VA	RI	SI	CA

RISULTATI

3. CATEGORIA

Poggio - Savognese 1-0

ESORDIENTI

Valnatisone - Pasian di Prato 1-7

AMATORI

Warriors - Real Filpa 1-4

Valli Natisone - Bott. del mobile 1-1

P.V. alla Speranza - Pizz. Edelweiss 2-2

CSA Cividale - Ost. al Colovrat 1-0

PROSSIMO TURNO

3. CATEGORIA

Savognese - Csg Trieste

ESORDIENTI

Bearzi/A - Valnatisone

AMATORI

Real Filpa - Warriors

Bottega del mobile - Valli Natisone

P.V. alla Speranza - Al tram

Osteria al Colovrat - Agli amici

CLASSIFICHE

ALLIEVI

Pagnacco, Union '91/A 63; Bearzi 58; Azzurra 55; Manzanese 50; Torinese 46; Gaglianese 43; Valnatisone 35; Reanese 32; Libero Atletico Rizzi 27; Fortissimi 24; Centrosedia 14; Com. Ta-

vagnacco, Chiavris 5.

AMATORI (COPPA FRIULI)

Agli Amici, Osteria al Colovrat, Al tram 7; Amaranto Saf. C.S.A. Cividale 5; Osteria da Lodia, Pizzeria Edelweiss 4; P.V. alla Speranza 1.

La classifica di Coppa Friuli è aggiornata alla settimana precedente.

Nell'andata dei quarti per il titolo regionale i pulferesi sconfiggono tra le mura esterne i Warriors

Real, il solito passo spedito

I Giovanissimi iniziano sabato a S. Pietro le finali ospitando una delle favorite, il Nimis Esordienti al via nel torneo "Lorenzutti" di Udine - Pareggio della Valli del Natisone

Lunedì, presso il Comitato di Udine della F.I.G.C., è stato effettuato il sorteggio dei gironi del "Trofeo Budai" per Giovanissimi che vedrà al via la Valnatisone. I ragazzi valli-giani sabato 19 maggio, alle 18, ospiteranno il Nimis. Il 27 giocheranno a Rivolto col Biauzzo ed il 3 giugno in casa col Buttrio.

Gli Esordienti della Valnatisone hanno perso la partita casalinga con il Pa-

sian di Prato. La rete della bandiera è stata siglata da Alessandro Predan. Ieri sera, mercoledì 16, la squadra sanpietrina, giocando contro la Cormonese, ha esordito ad Udine nel prestigioso torneo "Armando Lorenzutti". Venerdì 18 ritorneranno in campo per il secondo incontro con l'Assosangiorgina. Sabato 19 sul campo del Bearzi, ospiti della squadra A, chiuderanno il campionato di Prima-

vera. Infine, venerdì 25 maggio ultima gara eliminatória del "Lorenzutti" con il San Gottardo.

I Pulcini dell'Audace stanno disputando il torneo di Faedis. Perse le prime due partite, si sono rifatti superando la Cormonese per 2-1. Autori delle due reti del successo Emanuele Chiacig e Fabrizio Coszach. Domenica 20 in giornata si giocheranno le finali del torneo.



Alessandro Predan, attaccante degli Esordienti della Valnatisone

Nella gara di andata dei play-off del titolo regionale amatoriale il Real Filpa di Pulfero continua la serie d'oro espugnando a Lai-pacco il campo dei Warriors. Tre volte è andato in gol Carlo Liberale, mentre la quarta rete è stata firmata da Antonio Dugaro. Sabato 19 la gara di ritorno a Podpolizza.

Nella stessa manifestazione la Valli del Natisone ha rimediato al gol iniziale degli ospiti della Bottega del mobile grazie alla rete realizzata da Gianni Trusgnach.

Nella penultima gara della Coppa Friuli l'Osteria al Colovrat di Drenchia ha perso di misura la partita di Purgessimo con la C.S.A. Cividale. La gara, equilibrata, ha visto il successo di misura dei ducali ed ha registrato l'infortunio di Gianni Qualla.

La Polisportiva Valnatisone alla Speranza di Cividale ha pareggiato invece con i tolmezzini dell'Edelweiss. I ragazzi di Pietro Boer, incompleti nell'organico, hanno iniziato bene passando in vantaggio con Faenza. Gli ospiti hanno colto il pareggio con un gol in sospetto fuorigioco. Nella ripresa ancora occasioni fallite per i biancorossi, che hanno allungato con Tedeschi. Un contestato calcio di rigore concesso agli ospiti ha riportato la gara in parità. (p.c.)

Savognese piegata, addio alle speranze

POGGIO 1
SAVOGNESE 0

Savognese: Remo Cudicio, Luca Bledig, Gianluca Gnomo (41' st. Fabio Pagon), Cristian Mauro, Massimo Fantini (20' st. Federico Terlicher), Roberto Meneghin, Franco Marseu

(12' st. Lombai), Boris Mauro (10' st. Massimo Congiu), Klemen Plesničar, Walter Petricig, Gennaro Sarno (26' st. Giovanni Zufferli).

Poggio Terz'Armata, 13 maggio - La Savognese, con la sconfitta odierna partita in riva all'Isonzo, ha

dato l'addio ai sogni di promozione. I gialloblu di Fedele Cantoni hanno giocato nel complesso una buona partita, su di un campo ridotto nelle dimensioni, denunciando limiti in fase offensiva. La svolta della gara è arrivata al 5' quando il difensore esterno del Poggio Sabini, da posizione defilata, calciava il pallone verso la porta difesa da Cudicio. La sfera sfuggiva dalle mani del portiere e Martelossi la ribatteva prontamente nella porta sguarnita. La risposta degli ospiti arrivava al 15' con la punizione di Plesničar che mandava il pallone a centrare la parte interna della traversa. Continuando la sua traiettoria, la palla rimbalzava al di qua della riga bianca cadendo quindi in mano all'esterefatto Marussig.

Al 38' Cudicio usciva su Sforza infortunandosi, ma

restava egualmente in campo. All'inizio della ripresa, al 4', Sforza centrava il palo. Due minuti più tardi lo stesso giocatore si faceva espellere per doppia ammonizione.

Da quel momento si scatenavano gli spettatori locali che, spalleggiati da qualche dirigente, inveivano con frasi offensive nei confronti della squadra ospite e della terna arbitrale fino alla fine della partita. La Savognese dominava il gioco costringendo i locali nella loro metà campo, ma erano troppo poche le due conclusioni pericolose verso la porta di Marussig: la prima di Congiu al 34' e la seconda al 40' di Terlicher.

Domenica a Savogna ultimo atto dei play-off con i ragazzi allenati da Bruno Iussa che ospiteranno la squadra triestina del Centro Giovanile Studenti, mentre per l'unico posto disponibile giocheranno la Sette Spighe ed il Poggio.

Paolo Caffi



Roberto Meneghin

PRODOTTI DALL'ALVEARE

MIELE - PROPOLI - POLLINE - PAPPAREALE

APICOLTURA CANTONI

ATTREZZATURE PER L'APICOLTURA

TELEFONO 0432 727163

Slovenske rokometasice ljubljanskega kluba Krim so konec prejšnjega tedna dosegli edinstven rezultat in osvojile naslov evropskega klubskega prvaka v rokometu. Za ta prestižni naslov se je močni ljubljanski klub potegoval že nakaj let. To bi mu skoraj uspelo v sezoni 1998/99, a slovenske igralke so tedaj podlegle Madžarkam iz kluba Dunaferr. Letos je bila finalna tekma po predhodnih ostrih selekcijah z ekipo Wyborg

Rokomet, Krim prvi v Evropi

HK iz Danske. Slovenske igralke so se izkazale že ob prvi tekmi v danskem mestu Aarhus, ko so od močnih nasprotnic iztržile neodločen rezultat 22:22. Vse kaj drugega pa je bila prejšnji teden domača povratna

tekma v Ljubljani, kjer je igro rokometasice Krima spremljalo navijanje velike množice domačinov.

Ljubljankanke so po splošnih ocenah igralske spektakularno in povsem zaslužen premagale Dankinje z rezultatom 25:19. Vdile so od začetka do konca tekme in si pred domačo publiko niso privoščile nobene napake, kar jim je na koncu prineslo prestižni evropski naslov v rokometu.

Liessa, si aprono le iscrizioni

Organizzato dalla Pro Loco Grmak, dal Comitato di calcetto e dall'A.S. Grimacco si giocherà a Liessa il "Torneo dei Comuni" di calcio a cinque, riservato a 16 squadre. La manifestazione è riservata a squadre maschili e femminili e si svolgerà sul campo di calcetto di Liessa da lunedì 25 giugno a domenica 22 luglio.

Le squadre dovranno essere composte esclusivamente da calciatori dello stesso comune con la possibilità di schierare due giocatori di comune esterno. Ogni comune può essere rappresentato da più formazioni che possono iscriverne fino ad un massimo di 10 giocatori più due dirigenti. Non sono consentite sostituzioni nell'organico dopo la disputa della prima gara giocata da ogni singola squadra. La quota d'iscrizione per la manifestazione maschile è fissata in 250 mila lire.

Il torneo femminile è gratuito, la sua formula ed il sorteggio saranno decisi in base alle squadre iscritte.

Venerdì 1° giugno alle ore 20 a Liessa, presso la sede adiacente alla pesa pubblica si terrà la riunione con tutti i responsabili delle squadre iscritte per il sorteggio e per concordare le modalità, i gironi e gli orari del torneo.

Le iscrizioni si ricevono a Liessa presso Marco Marinig (0432-725061) e Stefano Rossi (0432-725055), telefonando dopo le ore 20.

Smo ze napisal, de od 21. do 25. maja dvojezična suola iz Spietra puode v Belgijo an de tela je adna liepa parložnost za vse tiste, ki imajo žlahto, ki živi gor, za jo iti gledat. Telekrat imamo program, ki je zaries zanimiv, interesant.

Pandiejak 21. maja: ob peti zjutra se puode iz Spietra, okuole danajste zvičér se pride v Sambreville, v abacijo St. Gerard, kjer bota stal cieu tiedan (čepu na puodeta h žlahti).

Torak 22. maja: ob 8.30 fruostih. Otróc dvojezične suole bojo cieu dan v suoli v Taminesu, vsi te drugi puojdeta a La Louviere gledat zanimivosti telega miestac. Bota imiel možnost videt tudi "Memorial dell'immigrazione - Cantina degli ita-

Liepa parložnost za iti gledat žlahto, ki gor živi

V pandiejak 21. gremo v Belgijo

liani", kjer so barake kjer so živiél naš judje, kar so hodil v tisto daželo zavojo diela.

Ob 17.30 bota gostje, ospiti od aministracjona Sambreville an od komitata za pobratenje med tisto skupnostjo an gorsko skupnostjo Nediških dolin. Kupe bota vičérjal.

Srieda 23. maja: fruostih an izlet v Bruxelles kupe z otruo od suole iz Tamine-

sa. V glavnem miestu Belgije bota vidli Atomium, Grand Place an sedež evropskega parlamenta. Popudan puodeta v Waterloo.

Cetartak 24. maja: puodeta že zjutra v Blegny, kjer vas popejo gledat 'no miniero. Popudan puodeta se sprehajat po liepem parku v Han sur Lesse (Namur).

Petak 25. maja: ob peti zjutra odhod iz Taminesa,

okuole danajste zvičér se pride v Spietar.

Je 'na parložnost, ki bi bluó zaries škoda jo zamudit. Poštudierita, za vse tuole spindata samuo 300.000 taužint (otroc dvojezične suole 100.000) an s tem plačata prevoz z avtobusom, dva spuntina po pot, kambro kjer prespijeta, fruostih, kosila an vičérje v Belgiji an biljete, vstopnine za vse

zanimivosti, ki puodeta gledat.

Smo sigurni, de vič ku kajsan od vas se je ze vpisu potlè, ki je prebrau novico o telem izletu v zadnjem Novem Matajurju. Ce se niesta se, imata se kak dan za tuole narest (pokličita na dvojezično suolo v Spietar al pa na spietsarski kamun, asesorja Ciccone). Pohitita!

E' un'occasione da non perdere la gita organizzata nell'ambito del gemellaggio Sambreville - S. Pietro al Natisone che ci porterà in Belgio. Si parte lunedì 21 e si rientra venerdì 25 maggio. Si alloggerà all'Abbazia di St. Gerard a Sambreville e si visiterà La Louviere, il Memorial dell'immigrazione - Cantina degli italiani, Bruxelles, Waterloo, la miniera di Blegny, il parco naturalistico di Han sur Lesse. Ci sarà un ricevimento presso l'amministrazione comunale ed il comitato per il gemellaggio di Sambreville, ed altro ancora. Tutto questo per sole 300.000 lire (i bambini della quinta classe della bilingue, che saranno ospiti della scuola elementare di Tamines, pagheranno

solo 100.000). Il costo comprende il viaggio A/R con 2 spuntini in autogrill, vitto e alloggio in Belgio, biglietto per tutte le visite. Iscrivetevi o rivolgendovi alla scuola bilingue di San Pietro (727490) o al comune di San Pietro al Natisone (727272).

"Ankrat je bla bižnona..."

Je an miesac an pu, ki Miljonka (Emilia Osgnach, uduova Osganch) počiva venčni mier v po-



dutanskem britofe. Nje du-ga življenjska pot je paršla h koncu 9. obrila. Seda od nje ostajajo lepi spomini, posebno svojim otrokam an njih družinam.

Miljonka je imiela srečo videt lepuo rast nje otroke - Nina, Sergio, Paolo, Ezio an Silvio -, potlè nje navuode an vošta lanskega lieta je ratala tudi bižnona frisnega poberina, ki se kliče Sasha. Senkala ji ga je nje navuoda Monica taz Kle-nja.

Imiela je srečo imiet tarkaj moči za povarvat an te



malega nje velike družine, do seda zadnja vjeja družine Goljacove iz Osnijega. An seda, čeglih nje jo nie vič, se nam pari lepuo, an za se zmisli na njo, publikat tele lepe fotografije, kjer jo videmo kupe s Sasho an kjer so stier generacijone: mali Sasha, njega

mama Monica, nono Paolo an bižnona Miljonka.

Sasha, gor na tarkaj ljudi, ki imaš okuole sebé an ki te imajo radi, te zvestuo varjejo an figotajo, smo sigurni, de boš lepuo rasu, an tuole ti vsi želmo.

PRAPOTNO

Pojane Dobrojutro Elisa

Vilma Mussig iz Obuorče an nje mož Antonio De Sarno iz Pojan, vasica v praponskem kamunu, kjer tudi živta, bota zibala: v sriedo 9. maja rodila se jim je čičica. Dal so ji ime Elisa.

Rojstvo čičice ga ozna-nja tudi an velik roza flok v dvojezični suoli, kjer Vilma lepuo uči naše otroke.

Vilmi an Antoniu čestitamo, mali čičici želmo vse narbuojse na telim svietu.

H čestitkam an voščili se parložejo vsi od dvojezične suole, otróc, ki ho-dejo tle se učit an njih družine.

PODBONESEC

Marsin Noviči v vasi

V saboto 12. maja, dol na kamune v Podboniescu sta se oženila Michela Gorenzsch - Mihielnova iz Marsina an Thomas Köster iz Nemčije.

Njih "ja" ga je "požegn" kunjad od Michele, podbonieski šindak Piergiorgio Domenis.

Michela an Thomas bota živiela v Nemčiji, kjer sta se zapoznala an od kod je doma novič.

Srečno življenje jim želmo.

SOVODNJE

Mašera - Ruonac Oženila sta se Rosanna an Stefano

V cirkvi ta na Tarčmune sta se v saboto 12. maja oženila Rosanna Golop - Arnejova iz Mašere an Stefano Buttera - Vančen iz Butere (Ruonac).

Okuole njih, takuo ki je navada, se je zbralo puno žlahte an parjatelj, ki so jim zeliel veselo skupno življenje.

Rosanni an Stefanu, ki od seda napri bota živiela v Rubinjaze blizu Cedade, želmo veselo an srečno življenje.

Mašera - Varese Noviči

An takuo 'na druga

čeča nam je "utekla". Je Sandra Cudrig - Mihelico-va iz Mašere. Oženila se je v saboto 12. maja an pred utar jo je peju an puob iz Brenta di Varese, Paolo Cariola.

Zapoznala sta se, kar sta bla obadva v suoli za policjote an takuo so sle reči napri, de seda sta ratala mož an žena. Živiela bota v Brenta di Varese, kjer je bla tudi njih poroka. Za se veselit z novicam so sli davje tja tudi družina an parjatelj od Sandre.

Sandra an Paolo, vse narbuojse vam želmo.

Sauodnja Mirabilandia nas čaka

Pro loko Vartača studiera an na otroke an takuo je organizala pru 'no lepo rieč za nje, pa smo sigurni, de bojo veseli tegà an njih mame an tata.

V saboto 2. junija - an tisti dan na bo suole, zak so oživil praznik republike, puodejo v Mirabilandio.

S koriero se puode iz Matajura ob 6. zjutra, recimo de v Sauodnji korie-

ra bo ob 6.30.

Za iti se spinda 65.000 (prevoz s koriero an vstopnica). Otróc iz sauonjskega kamuna, ki nieso se dopunli 16 liet, plačajo samuo prevoz s koriero, 35.000 lir.

Za se vpisat se muoreta obarnit v gostilno Crisnaro v Sauodnji al pa telefonat le njim na 0432 / 714000 (v pandiejak ne, zak je zaparto).

Sauodnja Zapustila nas je Elsa Urbancig

V videmskem spitale nas je zapustila Elsa Urbancig, uduova Podrecca. Elsa je taz podutanskega kamuna parsla za neviesto v Sauodnjo. Imiela je 86 liet.

Oboliela je bla kako lieto od tegà, živiela je v čedajskem rikoverje, kjer je bluó buj lahko ji pomagat.

V žalost je pustila sina Graziana, hči Vando, neviesto, zeta, navuode an drugo žlahto.

Zadnji pozdrav smo ji ga dali v Sauodnji, kjer je biu nje pogreb v torak 8. maja popudan.

ŠPETER

Ažla Pogreb

Tan doma je umarla Amelia Savio uduova Pussini. Učakala je 81 liet.

Nje družina je poznana, saj ima malin dol pod Azlo že puno puno liet.

Zapustila je v žalost sinuove Alfonsa an Giuliana, hči Danielo, nevieste, zeta, navuode an vso žlahto.

Na nje pogrebu, ki je biu v Azli v pandiejak 14. maja popudan, se je zbralo puno ljudi za jo pozdravit se ankrat.

Spietar Umaru je Pietro Mischig

V pandiejak 14. zjutra so se v Spietre oglasil zvonuovi za oznant novico, de je umaru nas vasnjan Pietro Mischig - Petar, klasa 1933. Na telim svietu je zapustu se dva brata, Pia an Maria, an adno sestro, Erminia.

Petar bo seda počivu v spietsarskem britofe, kjer je biu njega pogreb v torak 15. maja.



Tu nediejo dvije parjateljce sta se srečale pred sedežam za volitve. Tencas, ki so čakale za iti v kabino, so se pogurjale an, ku vse mame, so hvallile njih otroke.

- Muoj sin ima samuo tri lieta, pa ima tajšno glavico, de zna zapiet vse piesmi, ki čuje po televizjone an pozna tudi ime an preimak od pevcu, ki jih piejejo.

- Pa muoj sin ima samuo adno lieto an vie vse gor mez politiko an politikante.

- Kuo more tiste viedet, če na zna se brat an pisat?

- Oh ja, brat an pisat na zna, pa ben se cieu dan joče!!!

- Tata - je vprašu Perinac - ki pride reč verjetno (probabilmente)?

- Pruzapru ti na morem poviedat, pa ti morem narest an ežempil, primer: Sam videu tojo mamo, ki je sla v kokošnjak po jajca an du klet po čebulo. Verjetno za vičérjo bomo jedli cvarejo s čebulo. Sem videu tojo sestro, ki se j' farbala an česala, verjetno puojde v diskoteko.

- Pa ist - je poviedu Perinac - sem videu nono, ki je sla tu njivo s časopisam "Time" pod pasko, pa kakor vsi vemo, de na zna brat po anglesko, verjetno, de je sla srat du sierak!!!

- Draga moja, al hočeš bit moja žena?

- Al naredeš vse kar te bom vprašala?

- Sigurno, draga moja!

- Al mi operes vsak dan tonte?

- Sigurno, draga moja!

- An kadar otróc bojo jokaj ponoč, a ustaneš ti jim spremenjavit panoline?

- Sigurno, draga moja!

- Alora moja mama bo mogla živet z nami?

- Sigurno, draga moja!

- Mi se huduo zdi, pa ist nečem imiet za moža tajšnega kastrona!!!

“Balilla” na Tarčmune lieta 1930



Tele nie ku an konac stare slike, ki san jo ušafu tu adni trugli, pa je tudi adan konac zgodbe našega ljudstva.

Otroke, ki jih videmo oblice tu divizo od “balilla” na vedo se, ka’ jih čaka. So hodil v šuolo an že tenčas so imiel velike težave se navadit italijanski jezik, zaki tan doma so vsi guoril po sloviensko: ti stari an ti mali.

Tenčas naš materni izik, te parvi, je biu slovinski. Pomislita, buogi otroc, kuo so se zastopil te parve dni z učiteljce, ki je bla paršla dol z južne Italije.

Potlè, kar so zrasli so muorli preluost uniformo,

iti za sudate an narest voj-sko. Od petih puobu, dva niesta vič parsla damu, dva sta se varnila pa ranjena an ponasrečena. Spomnimo se na nje čeglih je slo napri ze sedandeset liet.

Slika je bla nareta na Tarčmune tridesetega lieta. Se dva sta ziva: Bepin an Giulia. Jih pozdravimo an jim parporočmo, de naj darzjo tarduo.

Na fotografiji pa so gor na varh, z leve, s čeparne roke: Mario Mežnarju, Bepino Liescaku, Tiziano Bolovanu, Miljo Simanu, Pio Znidarju. Čičice so pa Perina Rusacova, Jolanda Matijova, Giulia Mežnarjova.

(JM)



Kuo so ponosni otroc zadnjega lieta dvojezičnega vartaca z njih pipinami, ki v fotografiji dol z dol jih videmo lepuo položene za... spominsko sliko

V dvojezični vartac hodejo tudi noni!

“Vesta, v dvojezičnem vartace v Spietre se imajo dobro otroci, pa se imajo dobro tudi njih noni!” Takuo nam je jala nona Mija Krajnik, ki do malo liet od tegà je tudi učila v teli naši

šuoli. Seda hode le napri gor, zak ima pa navuode... “V telim vartacu učijo te male učiteljce, pa kiek parpomagajo tudi noni, none an mame an tata... Ist san šla gor jih učit runat

cunjaste pipine, takuo ki smo jih ankrat dielal, kar niesmo imiel drugih igrač doma.

Otroc so bli zadovoljni, kontent, an zlo veseli so nesli damu pipine, ki so jih

sami naredli. Oh, so bli pru pridni! Tele pipine so jih nardili te veliki, tisti, ki druge lieto puodejo v šuolo. Le tiste dni so te mali an te sriednji runal pa golobi-ce za veliko nuoč, učila jih je ‘na druga nona.

Pa nie se vse: noni an none, mame an tata jim hodejo tudi pravit pravljice an čez kak dan puodemo vsi kupe na liep izlet, na lepo gito!” Takuo je zaključila nona Mija.

Ja, mislemo de v našim dvojezičnem vartacu se imajo pru vsi dobro, te mali an njih družine, saj je nimar vič otuok, ki hodejo tle v šuolo.



Planinska družina Benečije
V nediejo 20. maja

S KOLESOM V KOBARID

- ob 8.30 zbirališče pred dvojezično šolo v Spietre
 - ob 11.00 prihod v Kobarid - kamp Koren, kjer bo kosilo / malica
- Puodemo gledat slap “Kozjak”, dvajst minutu zlo lahke hoje

Na stuojta pozabit dokument za pasat mejo.
Otroc muorajo imiet čelado!

- Informacije: Igor 0432/727631

Planinska družina Benečije
v nediejo 27. maja

DELOVNA AKCIJA PAR KOČI NA MATAJURE

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 19. DO 25. MAJA

Cedad (Fontana) tel. 731163

Zaparte za počitnice / Chiuse per ferie

Podbonesac: od 21. do 27. maja

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miedih ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto cieu dan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Spieter na številko 727282, za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081.

Ambulatorio di igiene

Attestazioni e certificazioni
v četartak od 9.30 do 10.30
Vaccinazioni
v četartak od 9. do 10. ure

Consultorio familiare

SPETER
Ostetricia/Ginecologia
v torak od 14.00 do 16.00;
Cedad: v pandiejak an sriedo od 8.30 do 10.30;
z apuntamento, na kor pa impenjative (tel. 708556)

Psicologo: dr. Bolzon
v sriedo od 9. do 14. ure

Servizio infermieristico
Gorska skupnost Nediških dolin (tel. 727084)

Kada vozi litorina

Iz Cedada v Videm:
ob 6., 6.36*, 6.50*, 7.10, 7.37*, 8.07, 9., 10., 11., 12., 12.17*, 12.37*, 12.57*, 13.17, 13.37*, 13.57, 14.17*, 15.06, 15.50, 17., 18., 19.12, 20.05

Iz Vidma v Cedad:

ob 6.20*, 6.53*, 7.13* 7.40, 8.10*, 8.35, 9.30, 10.30, 11.30, 12.20, 12.40*, 13., 13.20*, 13.40, 14., 14.20, 14.40*, 15.26, 16.40, 17.35, 18.30, 19.45, 22.15*, 22.40**. * samuo čez tiedan - ** samuo nediejo an prazniki

Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad..... 7081
Bolnica Videm5521
Policija - Prva pomoč113
Komisarjat Cedad.....731142
Karabinierji112
Ufficio del lavoro.....731451
INPS Cedad705611
URES - INAC730153
ENEL167-845097
ACI Cedad.....731762
Ronke Letališče.....0481-773224
Muzej Cedad700700
Cedajska knjižnica ..732444
Dvojezična šola727490
K.D. Ivan Trinko731386
Zveza slov. izseljencev...732231

Občine

Dreka.....721021
Grmek725006
Srednje724094
Sv. Lenart.....723028
Speter.....727272
Sovodnje714007
Podbonesec726017
Tavorjana712028
Prapotno.....713003
Tipana788020
Bardo.....787032
Rezija0433-53001/2
Gorska skupnost727553

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdaja: Soc. Coop NOVI MATAJUR a.r.l.
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: PENTAGRAPH s.r.l.
Videm / Udine

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Narocnina-Abbonamento

Italija: 52.000 lir
Druge države: 68.000 lir
Amerika (po letalski pošti): 110.000 lir
Avstralija (po letalski pošti): 115.000 lir

Postni tekoci račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Parizanska, 75 - Sezana Tel. 067 - 73373
Ziro račun SDK Sezana St. 51420-601-27926
Letna za Slovenijo: 5.000 SIT



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

VENDESI

Renault Clio '94,
35.000 kilometri,
in buone condi-
zioni.
Telefonare allo
0432/724048.

VENDESI

frazione fondo-
valle Valli del
Natisone casa
monolocale di
testa, ideale per
single o coppia.
Possibilità rateiz-
zazione. Tel. allo
0432/732474
(informazioni
dopo presa visio-
ne).